№ 59 Вторникъ 29 Апрѣля 1908 г.

سه‌شنبه ۱۱ ربیع الآخر ۱۳۲۶ اوچنجی سنه‌ی طابق ۲۹ اپریل سنه ۱۹۰۸

نمره ۵۹ годъ изданія III

ارشاد

حریت مساوات عدالت

عزته‌لك آدریسی: باکو، آلیکساندروفسکی قوپالیناك مقابلنده ز. زینالوف اویده

Баку, Набережн. ул. д. Зейналова противъ Александровск. купальн.

Redaction du jornal „IRCHAD" Baku.

تیلفون نمره ۸۹۴ Телеф. № 894

مشق یازدن آدریسلرینی دکشدیرمك گرك یدی عدد یدی قپك لیك مارقه گوندرمك سوریلر

اداره‌یه گوندرلان مکتوبات و غیر یازیلار گری قایتمازلار. مارقه‌سز کاغذلر آلنمیوب، آدسز یازیلار چاپ اولنمیاجاق. عزته‌مز جماعته دائر علم و ادبدن باحث عملی یازیلر ایچون آچیقدر.

عزته‌مزك مساعده‌سی موافق اولدیغی یازیلر چاپ اولنمیور.

آبونه قیمتی	ایلك زمانات	۶ آیلق م.	۳ آیلق منات
باکوده (شهرده) . . .	۶	۳	۲
باکو ایله شهرلرك اطرافنده و قفقازك و روسیه‌نك غیر شهرلرنده . . .	۷	۴	۳
خارجی ولایتلر (ممالك اجنبیه) ده	۷	۴	۳
	۱۰	۷	۴

فصله لر ایچون ایسه‌لرمی بش پروسنت گذمت اولنماجاق.

اعلان قیمتی: باکو ایچون: اولمجی صفحه ده ۱۰ قپك آخر مجی ده ۵ قپك: غیر شهرلر ایچون: اولمجی صفحه ده ۳۰ قپك، ۴ مجی صفحه ده ۱۰ قپك.

عزته‌نك تك نسخه‌سی ۵ قپك در

هفته‌لك هفته‌ده دورت دفعه چقان سیاسی، ادبی، علمی، اقتصادی و اجتماعی ترك دلده و مسلمان غزته‌سی

„ИРШАДЪ" (путеводитель)

اوشاق باغچه‌سی

بصیرة الأطفال

امانده درلر بو گونده باشلانوب بری بش شاهیه (۲۵ قپك) ساتیلماقده‌در. فائده‌ده بو ایکی کتاب بر میناء ساتیلور. ایندی ایمدی اوجوز ایمت (بری ایکیمی بش قپك) قویولمقدن نیتمز فقرا اوشاقلرینك تعلیم و تدریسنه بر خدمتده بولنمقدر. بو کی گوره رجا ایدیورمکه بو قیمتدن آرتوقه آلینوب ساتیلمسون.

زاقفقاز دارالمعلمینك مسلمان شعبه‌سنك علم الهی و لسان مطلبی رشیدبك افندی‌زاده.

خصوصی لامبالر

اکسیو نیزرثی جمعیتنك اداره‌سی

(ستارو پولیسینکی کوچه‌ده حاجی زین العابدین تقی یوفك اویوندہ)

بو متوالیه اداره کار ایدر:

۱) جمله مقبول اجیالره گره ایله بورچ پول ویریر.

۲) جمله مقبول شیلری محافظه‌ه قبول ایدیر.

۳) قمسیه ایله مقبول شیلری و مالالاری تورق ایله و یا خصوصی قیمت ایله ساتیلور.

لامباده آچیقدر صبح ۹ ساعت دن ۱۲ یه کمی.

اعلان

عالی دکتورلیا تورلریشتوا

و اودورت

Мануфактурное Т-ва

و OBOROTЪ

اولدینسکی کوچه‌ده فاره بك اوفت اویوندہ تازه آچیلمش مانوفاکتور مغازه‌سی‌نده هر نوع ماهود، یون، ایپك، کاغذ، یامیوق و کتان مالی فاکتور مالالری مرکزی روسیه‌دن و خارجدن (فابریقاسیا) دن آلنمقده‌در. آنتمه میانه قیمت ایله ساتیلور. مالالرمزك اصل اولدیغی ایله قیمت اریتك میانه اولدیغلاریندن امینز. مالالرمزك اصل اولدیغی ایله قیمت ارزان میانه اولدیغلاریندن امینز. سوریلمك لازم.

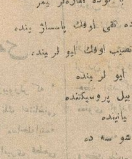
مدیر فلاور

۱۶ — ۱۶

ریمار فومه‌انیه

سینگ تکیکش ۱۵ شیدنه‌اوی

ساتلور آ بجاق وز محصولی سی مغازلر یندہ



ال ماکینه لری ۲۵ منا و فسیایله بر قالاندان تدان.

تصدیق اولنمش مغازه لوحه لری. جملی قلب مالالردان احتیاطلی اولو گر باکوده مغازه‌لر یمز

۱) اولقینسکی کوچه‌ده تقی اوفك پاسساژ یندہ.

۲) تیفلوتی کوچه‌ده تعزیت اوفك ایو لر یندہ.

۳) باکنده رژانسکی بك ایو لر یندہ

۴) جوزنی قوروده‌ده نویل پروویزیونده

۵) صابوچیده واگزال یانیندہ

۶) بالاخانیده تماشاگی خوسه‌سی ده

۷) سوراخانی واگزال قارشو سنده

اعلان

مدرسهٔ «اتحاد» اقرانیان جانبندن اعلان اولنور: که گلن ایل اوقیانی ایول المدك ایچون مدرسه‌نك دفتری آچیقدر هر کون صباح ۳ دن عریضه قبول اولنور.

اوقیانك عریضه‌لری . . . سوریلمك لازم.

مدیر میرسهٔ ایجاد جمیعی

۱۵ — ۹

اعلان

تفسیر کشف احتیاجات

بوك دیکنده باکو قیطیسی آ جوندہ مین محمد کریم الحاج علی جعفرزاده جنابلرینك تالیف کرده سی چاپدن چیقمش هدیه سی ۱۵ منات‌در بر مات یوسطه خرجی علاوه اولنور

آدریس باکو زاقاقیسنکی کوچه (ضیا) کتابخانه‌سی میرزا آقا عابدوف

آ جوندہ میر محمدکریم

تلغراف خبرلری

پادشاهلق قوناغه

(کچن نمره‌دن تابعد)

طرابلس اوداروفك طلقدن سکره دو مانك صدری حلیما قوف دیدی: «من اوزیم ایچون بورچ یلورم که داها وزیرك دیدیکی نره یازمه‌سنده دانشقه مانع اولام چونکه نره جاسنده دگل که وزیرك مایلشمور دیدیکی بر سوز نی بوراده محل مذاکره ایدك. وزیر بو سوزلری دیدیکده مثیم قانون اختیار ریم یوخ ایسی اوکا مانع اولام، لکن «مثیم قانونا اختیارم که» بو سوزلر باره سنده دانشقه مانع اولام (مجلس هر طرفدن ال چالیور)

— وکیل عبدالمجیدوری — (گرمی) بو سوزلریست لزوم گرك فقط بیه ذمه‌جلیه سوز لر خصوصنده راضی‌لق ایدك. چونکه اونك بو سوزلرندن حکومتك اصول مشروطه باره سنده اولان عقیده‌سی آنکلا اولیور

— صدر — لایق مذاکره اولمیان سوز لر خصوصنده راضی‌لق نایجدر

— وکیل عبدالمجیدوری — تاریخه ثبت اولنا جاق بو سوزلر مشروطه طرفداری اولارك امید لری اما درجه‌ده بی بنك اولدیغنی اثباته یتور.

— صدر — توقع ایدرمکه اصل مطلب باره‌سنده دانشکز!

— وکیل — بز سوریا لیست فرقه‌سی گرك بو سوزلر باره‌سنده دانشانی ایشیدیلور. هر طرفدن قیل مقال قالخور. صدر زنك چالیور.

— وکیل — بز بو سوز لری جواب سیز قویمیاجاقز. بو سوزلر ملتك حکومتدن زور ایله آلدیغی اختیاراته تجاوزدر

سوروك! قال مقال و صدرك زنگی آخرلامر آرام لق اعلانه اولدوب دوما قطع ایدیور که دیر پول ایشلرینی تفتیش ایتمك ایچون دوما طرفدن بر هیئت انتخاب اولنسون

همان گون گیجه دوماك مخفی اجلاسی اولدی. بو اجلاسده عسکرلرك وظیفه سنی اما ایتمك ایچون سلاح آلتنه آ تلاجق قوماسیا سنك تقدیم ایتدیگی بیانا تدن معلوم اولان بودر که بو قوماسیا نك حسابنجه بو ایل گرك ۳۵۶۳۳ نفر آدم عسگر لك وظیفه سنه داخل اولسونلر. وزارت جنك‌ایسه بو عددن ۱۲۷۹۷ نفر آ آرتوق حساب ایتمش. دوماك قوماسیاسی وزارت جنگك بر نچه عیوبات و قصورانه اشاره ایدیو. بنده او جمله دن دیپور که الان روسیه ده اون بش میلیون دن آرتوق نفوس عسگرلك وظیفه‌سندن معافدر.

حالبو که عموم وطنی مدافعه‌ایتمك وطنده ساکن جمله طائفه لرك بورچی‌در. بناء علیه گرك جمله طائفه لر بدون استثنا عسکرلیك وظیفه‌سنی اما ایتمکه مجبور اولسونلر. بو تکلف برابر لازم و واجب در که عسگر لیکه دعوت اولنان افراد لك عادات، قواعد و مذهب ملیه لری خلله آلتوبده اولان ایچون بو عادات، قوا عد، مذهبه موافق شرائط ترتیب اولنسون.

وکیل زاقیساوسکی دیور که عسگر لیك وظیفه سندن فاجق اك اولجه بیو دیلردر، سکره بولیلق ار و صوگره قفقاز اهالیسی.

بر کرل قرومیسقی تکلیف ایدر که هر نفسه که عسگر لیك وظیفه سندن معافدر. ایلده اوق مات عسگر ویز گوسی قوپلسون. یهودیلری اولا زه اختیارات ورلمیه‌جك عسگر لگه قبول ایتمه سولر. اولارك اوسننه قویولان عسگر ویز گوسی بر ملیون بارمقدیك پاره ویرز. گذشته ازلین یهودیلرك قوشون گرا سنده اولدیغه سی قوشونی خراب ایدوب اخلالمسز ایدر. دعوا اتمامنده یهودیلر بی‌وفا قورخلو درلر. بناء علیه گرك وزارت جنك یهودیلرك عسگرلگدن محروم اولنمه سی

— وکیل رودیچوف — عسگر لیکك مسئله سنده روسلر ایله غیر طائفه لرك آ راسنده اولان فقا وتی بیان ایدر. مثلا عسگر لیکه چاغیرلان زمان افراد دك وزنی چکلدکده روسلر ایچون بر میزان گوتوروللر. یهودیلر ایچون غیر بر میزان. خولیه که قاعده اوزره بنا اولنان بر حکومت اهالی آ راسنده تفاوت قوویدیغه حق و عدالتدن تجاوز ایتمه چاقر دگل. بعضی لری اولیه عقیده‌ده دولر که گرك یهودیلر اصلا عسگرلگه قبول اولنمه سولر. بونلر خطادده در. بو مسئله ده که گرك فقط عدالت و حقی نظره آ لماق و بو حق و عدالتی جاری ایتمك ایچون گرك اولارك دوشونملك و دوشونوبده یهودیلر باره‌سنده اولان بو مفهوم قیلدار دن چکنمك

—

بتروبرغ — فرمان همایون ویرلمش که روسیه دمیر یولارینی فنلاند یا دمیر یولارینی ایله التحاق ایدمك بر شعبه دمیر یول تعمیر اولنمق ایچون لازم اولان مقادیر تعین اولنسون.

—

لوندون — سیملاندن ریتر آجنتهسنه یازیلیورلر که سرخودن گلن خبرلره گوره اوراده اولان خورلقلر آرام لاشمامه بوزقویمش.

—

استامبول — فرانسه سفیر کبیری فوتستان بتروبرغ آجنته سنك مخبرینه دیمشك فرانسه حکومتی سربیاك باشالیدن طلب ایتدیگی دمیر یول اتیازنامی تقویت ایده و فرانسز لر بو یولك تعمیری ایچون لازم اولان مقاوت مالیدن چکنمیه‌جقلر.

— استامبول — صدر اعظم روسیه سفیری ایله قوشولغی اثناده دیمش که احتمال کلی وار که صربیا طلب ایتدیگی دمیر یول امتیازینه نائل اولاجاق.

الارمدن

خولیقان مسلك و جماعت طرفدن بلیقوت اولنمش بر غزته ایکی و اوچ سنه بودن اقدم ارمنی مسلمان حادثاتی زماننده گنجه غوبرناسنك ضرردیده لرینه جمع اولنان اعانه بولالاری باره‌سنده گاه گاه اشاره و ایمالر ایدوب بعضی اشخاصك که ورمه‌ی ایچون بذل همت ایدر، اگرچه بو اشخاص ترل ایدوب بو گونه ملوث ورمه‌لرم جواب ویرمیورلر لکن هر نه غلك و شهاتی اداله ایتمك ایچون دائمه بازیلان یازیلری لازم بلدك. ادارمز واسطه‌سی ایله مستقیما و غیر مستقیما ضرردیده‌لره اون یدی مقیما و مناقدرك آعانه جمع اولنمشدی، بو پولالر بو نوع صرف اولنمش.

شیشه شهرینك قاضی و علماسی آ دینه اولارق ۱۲۰۰ منات

اعانه قومیسیونك صندوقداری حاجی زین العابدین تقی یوف جنابلرینه محمدامین رسول زاده جنابلری واسطه‌سی ایله ۴۴۰ منات

دوقتور کریم بك مهماندارووه هیئته یه ۱۲۵ منات

بخش بك میرزا حمالوف واسطه‌سی ایله قره‌باغده محتاجلره پیلانوب ۲۵۰ منات

بادکوبه‌ده ملتجی اولمش و اعانه یه محتاج اولان قره‌باغلی‌لره بادکوبه ده سائن قره‌باغ جماعتنك ریاسی وصلاح دیدی ایله ۷۷۰ منات

تجمعلان ۸۰۲ منات

فالان بولالر گوندرلر طرفندن مستقیما دوقتور کریم بك مهماندارووه گیدوب ویرلمش حسابی یا کریم بك افندی ایله یا اینك گوندرلرك تبلیغی ایله غزته مزده درج اولنوب جناب کریم بك ایسه بجه دیك فارغلر یمزه معلومدر هر آلدیغی مبلغ خصوصنده قیمتك آ دیك حساب ویریور.

او که فائده‌ی مدیریمزك اعانه توپلاقلی ثمنی ایله قفقاز سیاحت ایتمه گیه بو سیاحت ائنانده مدیریمز شو شهرلری و قصبه‌لری زیارت ایتمش اولدیغنداری حسابنده‌لری، دیمکی بتروصفی‌لری، دربندی، کسترخانی، توحوتی، هما خی نی گوردیلری، گولیاجی، آ عداتی، بو شهرلرده و قصبه لرده مدیریمز اعانه قومیته لری ترتیب ایدوب هر یرده جناب حاجی زین العابدین تقی اوفك آدی ایله ایش گوشی و جمع اولنماجاق بولالری و اعانه لر اول جنابك آ دینه گوندر لمه‌لری توصیه ایتمش. اوزی بر قپك بر قاوش، قپول ایتمه مش. اگر بر یرده اوچ بریقك ویریلسه، یازسونلر، دیسونلر، فقط مدیر مز بونلرك استفاده ایدمدك. همان محل لرده مکتب و قرا تخانه لر بنا اولنماق ایچون لازم اولان بولالر، جمع اولنه سه جماعتی دعوت ایتمش جماعتده هر یرده قبول ایدوب بولالر جمع ایتمکلر، ایتمکلری دکلی بلیرمی در، که بو بولالر ده مدیر مز ویرملیدی جماعت اوزینده قالمش که گه چوقه آچیلا. جاق بنا لره خرج اولنسون

شو وجهله اعانه بولالرینك جمله‌سی، مرکزی، اعانه قومیته سنك صدری و صندوقداری اولان حاجی زین العابدین تقی یوف جنابلرینه جمع اولیور دیاسه، معلومانده‌زه گوره جمع اولان بولالرك یکونی فرخ بش مین مانات دیك در. بو بولالر دان تخمینا ایکیمی بش مین منات صرف اولنوب، قالان ایکیمی مین منات حاجی جنابلرینك ودیعنده در. عجبا حاجیه ده می اعتبار اولنماز؟!

شوبده علاوه ایدرز، که جماعت عذمزك او وقت هوشی و هیجانی گوره، رقم ایچون، یقین ایدرکه حاجی دیدیکلری قرخ بش مین منات دگل، دورت یوز مین مانات جمع اولا جاق ایدی.

اوچ قنداوسی

شماخیده عبدالله اوفك فابریکه‌سندن شای فرنزی دهت چیا ـ شی یاقدیکده ساتیلور لا ـ یوفك کاروانسرایندہ

علی محسن علی میرزایوف

۱۵ — ۳۲

اعلان

تفسیر کشف احتیاجات

بوك دیکنده باکو قیطیسی آ جوندہ مین محمد کریم الحاج علی جعفرزاده جنابلرینك تالیف کرده سی چاپدن چیقمش هدیه سی ۱۵ منات‌در بر مات یوسطه خرجی علاوه اولنور

آدریس باکو زاقاقیسنکی کوچه (ضیا) کتابخانه‌سی میرزا آقا عابدوف

آ جوندہ میر محمدکریم

ایکنجی روسیه‌سکی امتراخووی اویتستوا

2-OE POC-OE CTPOXOBOE - OBO-

انواع اقسام ملك یاراخود و ابو مخلفاتی امتراخوده بر قبول ایدیور بشی آ قیات — امدالله آ حوتوف

آدریس: یاراخت وا اسوفسکی کوچه‌ده نمره ۱

۲—۱۶

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-55713510919080512-10/fragment/page=1

ولادقیقفاز ده ' تیمور خان شورا ده ' و غیر بر لر ده حالاکرك ' کیناباز ـ لارك ' شاه زاده لرك و قرالاو لرك عورت اوغاقلاری مجلس ترتیب ایدوب قابی قابی دو شوب پول ' بالتمار ' جمع ایدوب واهوظر ایله حاجی جانبه گوندر مکه شروع ایتمشلر .

لکن نه ایتمك ؟! خو لیقان مسلك مفسد لر جمله آجلاری ' جمیع ملتی اوز عرض غضبلریله فدا ایتدیلر . دوقتور کریم یك مهماندا روف ایله عداوتی اولمالغی جهتله کریم گنك گویا اعانیه حیات ایتدیکنی یاد دیلر . جماعت بالمره سویو دی ! مدیر در او وقت نوحی شهرینه ایدی . شهر اهالیسی آرا سنده بوك هیجان وار ایدی؛ اویله که بو یازی نوحویه چاتدی جما ـ عت مدیر مزك یانلنه قلوب دیدیلر .

نه اولسون بز اعا نه گوندره جکیك مهماندروفلر اوزاده تلف ایده جکلر . نه وت ! کریم یك جنابلری بو گونه ملوث و مکروه ظلمر من عربیلر لر و او جناب جوابه تنزل ایتمیوب و هر خو لیقان ایله دائماق عوضنه غزته ده حرب و یر دی ! لکن لکه وورولمشدی و اون من لره چه آجلار عرض شخصی قربانی اولوب اعانه دن محروم اولدیلار

و الآن ده بو مسئله ای آرایه سا لماقدن مقصد فقط اکه وورماقدر ! لره بخشی ملمودر که هر اعانه پاره سنده غزته‌مز اوز وقتنده لازم اولان یاتاقی ویرمش ؛ گذشته از این بو اعانه‌نك الا شدتلو جمع اولنان وقتنده هیله خولیقانلر اوز دین و ایمانلری ری ملك طمعنه ساتمامش ایدیلر وهمان « ارشاد »ك باشنده ایدیلر : مدیرمز غولوقت سیاحتده ایدی؛ نتیجه‌سی در که « اگر او وقت بر شی اولوسه همان خولیقا! نلرده شریك در لر ! !

تعجب بودر که نیت و بناسی صرف خالص قلب شرف ' تعرفه اولان بو حیاتق ایدیوب اتفاق و اتحاد موعظه‌سی آچیور ! جمله یا کو و جمله قفقاز بلور که متعدز اك شدتلو اك هوسلا اتحاده میل ایدوب ترقی و تعالی یولنه دوش دیسلی بر زمانده میدانه آتیلان بو خولیقانلر مسلك غزته ظهور ایتد یکی گوندن بو گونه دیك هر آن ' هر دقیقه نفاق و شقاق ' تفرقه و عداوت آرتماقدمدر ' گاه مسلمانلری « نازه » و «کهنه» مسلکرینه آیروب گاه علمالری عرفانك علیهنه ' گاه عرفانی علما ' گاه علیهنه اغوا ایسدوب ' گاه استبداد طرفندا ری اولوب ' وگاه نازه ینگی ترکلر سبکنه قیروب آرا لقه نفاق و شقاق سالماقه الندن گلان سعی و تلاشی ایتدی

معلوم در : بخشی ایله بر صنف آدملر طرفندن گرك یماقلق اولسون ! خولیقانلر اك اولجه اوز و ولی‌النعمه لرینك یوز لرینه دوردیلر ! اك اولنجی ضربه‌لر ارشادك همان و مدیر ینه وو رو لدی وورولیور که جمله قره باغك شهادتی ایله بو خولیقانلری قولاخلارندن دوتارق پالچقلن چیخا روب ' چیپارینه پول ' اکثیون لرینه ایلمالر ویروب آدم آراسنه چیخارمش ! و هر بر تك لیك ' دارلق ماقامده امداد لرینه چاتوب حبسلر دن ' منفی لردن خلاص ایتمش ! همان بو ارشاد مدیرك باره سنده نه لر یازلما دی : گاه حبب کسن ' مرتد ' گاه دهری گاه تازه مسلمان ! گاه بیوت الوهیت ' اما ـ مت ادعا سنه دو شر ! دیلندی گا الوهیت ' امامته دایی آتماقلق رحکی ویریلدی ! حتی مهندس میرزا عباسك جانبه اولان سوء قصدی بی شرمانه ارشاده نسبت ویریلدر !!

بز بولنلارك جمله سنی او خوبوب گولودرد یك ! چوکه بزم اولا معلوم ایدی که خولیقانلر ذاتا بو ایشدن او تری دوتولمشلر ' خولیقان مسلك غزته یه پول و یروب ایلده اون سکز مین منات ضرره متحمل اولوب ساخلیان شخص بر گون بیوك بر مجلسده و ارشاد مدیر ینك حضور ینده غزته‌نك مسلکندن شکایت اولندقده دیدی ' «منده یلورم قنا ر آ دمدر ' لکن منه ارشادی بخان ' ارشاد مدیر ینك یاجاقدن قاپان بر ـ . . . شی لازمدر ' بو قنا برابر و یا اینکه بونلن قنا بر ـ . . . . شی ده بولون من بونی قووالیوم »

ایشکنجی — بز همواره حق و حقا ـ یتك آ دحه غالب گلوب حکمقما اولد یغنه جدی و قلبی ایمانمز وار ' شمعده باز لق ' قرلدلق و بتاتماقی بر آلی بر ایل ایکی ایل چکر ' آ خر ده هر بر شی ظاهر اولوب معلوم اولار ' بزم آ تیلان داه‌لار بزه یاپشمیوب بر و قتده اوز منیه قایدماجاقه شك ایدمه‌یوره یك !

والان بزم بو خلیفه مز ثابت اولدی؛ هر بر یر دن قووالنمش ' هر بر اوز یتی محترم دوتلن آدم ایله علاقه ده بو ـ سنه (۴۳۷) ی محکمه جنایه (آ مروز نی سوده‌در) ' (۱۵۷) ی سیلیتجی‌ده (۹۳) سی بولیسیه . (۱۴۱) ی سور کوبه . (۴۱) ی محکمه عسکریه‌ده (۳۳) ی پالاتا محکمه‌سنده . (۳۵) عدلیه مدعی عمومیلیغنه (۵) ی میراووی سوده‌ده مقید اولوب فالان (۴۹۶) غری اسه جنایت محکمه‌سنك (اوقرژنی سو دك) قطع قراریله گوزه مدت جزائیه ـ لرینی اکمال ایتمکده‌درلر . بولدرلن سوای ۱۱۵ نفر آدم دوسالماقله محبوسدر اولوب بشی دخی بولیسه اوچلیسنو ـ قاده در .

روس ایران

سرجه‌نده

ایران ـ روس سرحدنده‌کی خصوصی مخبرلرندن آلتان تلغرافلر :

ویس قونسولی (آلفریف) ك کول محدوسی اولان غفار خانه میرا جمت ایدوب ایران تورپراغنه قاچمس اولانلرك دوتولوب سلیم اولنمه لرینه بله سوار حادثات مقومه‌سنك مسبیی اولان لرینی طلب ایتمشدر . غفار خان آیریلك ۳۷ نفر معیتنه آلدیغی (۳۰۰) نفر شاهسون آتلوسی ایله دلمانه حرکت ایتدی . مومی الیه اوراده (لاریلر) ایله برلشوب قوجه یگیلدك اوزرینه یریه‌جکدر .

۳۶ آپریل ـ پرشنبه .

ویس قونسولی (آلفروف) سر حد قومیسری (جور جادزه) و سالار مفخر (تالیش) ایله (میگانیانی) کند لرینی گروب باقمش اولان ابو لری نظر معا ـ ینه دن کیچیر دیلر .

دون سالار مفخر دیمانه گینه‌سی بوندان گوریلیور که اختلاف صلح ایله نتیجه لنه جکدر . جاشین قفقاز سر حد قومیسری (جورجادزه) یه (سنارسکی) نك معیتنه گینه‌سی امر ایتمشدر . بوندن سکره سرحد ایشنه دائر اولان اوراق و کاغذلر کلیسه گونده‌رلمیوب کنرال (سنارسکی) یه تسلیم اولنه جقدر .

ویس ـ قونسول (پرشیب) ـ صحا رچه و زارتك امریلی گوزلیه جکدر .

روایته گوره گوا اوچه گلیلر ایله آ ـ دن لیار آستاراده کی عسکریه و ملکیه مامور ـ لرینه بازوب معلوم ایتمشلر که هرکاه (گنرال سرا نسکی) دیلمان طرفلرنده ایران سرحدینی تجاوز ایده جك اولو ـ سه قولدورلر لر روس سرحدینی کیچوب آستارایه هجوم ایده جکلر .

بوخیر اوزرینه بیوك تشویشه دوشمش اولان آستارا لیلر ویس ـ قونسو ـ له بر تلغراف نامه گوندروب نه ایدیجك لرینی سور آ لمشلر در . ویس ـ قونسول ویردیگی جوابده بونلره بوخبری ویروب بو خبرلرك اصلی اولمدیغی تعیین ایتمشدر . بونلر سوای اواحوال محلیه‌یه کسب وقوف ایتمك ایچون آستارایه گینمك ایستنده در . ظن اولندیغنه گوره بله سوار ایله بتون ایران سرحددنده کی روسعسکری کنرال (سنارسکی) نك تحت اداره سنه ویریله‌جکدر .

حرکات عسکریه دوام ایتدیکی مد تجه کنرال (سنارسکی) نك متنایلیله (پر یشیب) آ راسنده‌کی مخابرات و ما قلات سرحد عسکر لرنك ترتیب اولنمش بر میزار پوستنه طرفندن اجرا اولناجقدر .

بو آخر وقلارده بر جوق عمله عا ـ ئلدلری و قایلری ترك ایدوب گیدوزلر ' بو سورتله آپریلك ۳۰ سنده ۳۶ سنه‌جن (۷۵۰) نفر آ دمدن علاوتاً ۴ قافله گینمشدر . بونلرك بر قسمی اکسن و بچین یرلرنده ایشلمك بر قسمی ایسه یا ـ ـ سکوده اوزلری ایچون یا تو ایش گوچ تایه بیلمدیکلری ایچون گینمکه مجبور اولمشلر . بونلرك چوخسی (ساماره) (سارا تاوف) (تامبوف) و حاجی طرخان غوبرنیالرینه گینمشلردر .

آپریلك ۲۷ سنه جن باکو رك با ـ ئیله‌سی مرکز دوسالماقه‌سنده (۳۶) انات اولمق اوزره (۱۰۷۹) نفر دوستا ق و وارمش بونلرك (۱۰۰) ی اناث او لمق اوزره (۱۸۳) غری زاده‌لرنه ثمره سنه (۴۳۷) ی محکمه جنایه (آ مروز نی سوده‌در) ' (۱۵۷) ی سیلیتجی‌ده (۹۳) سی بولیسیه . (۱۴۱) ی سور کوبه . (۴۱) ی محکمه عسکریه‌ده (۳۳) ی پالاتا محکمه‌سنده . (۳۵) عدلیه مدعی عمومیلیغنه (۵) ی میراووی سوده‌ده مقید اولوب فالان (۴۹۶) غری اسه جنایت محکمه‌سنك (اوقرژنی سو دك) قطع قراریله گوزه مدت جزائیه ـ لرینی اکمال ایتمکده‌درلر . بولدرلن سوای ۱۱۵ نفر آدم دوسالماقله محبوسدر اولوب بشی دخی بولیسه اوچلیسنو ـ قاده در .

روس ایران

سرجه‌نده

ایران ـ روس سرحدنده‌کی خصوصی مخبرلرندن آلتان تلغرافلر :

ویس قونسولی (آلفریف) ك کول محدوسی اولان غفار خانه میرا جمت ایدوب ایران تورپراغنه قاچمس اولانلرك دوتولوب سلیم اولنمه لرینه بله سوار حادثات مقومه‌سنك مسبیی اولان لرینی طلب ایتمشدر . غفار خان آیریلك ۳۷ نفر معیتنه آلدیغی (۳۰۰) نفر شاهسون آتلوسی ایله دلمانه حرکت ایتدی . مومی الیه اوراده (لاریلر) ایله برلشوب قوجه یگیلدك اوزرینه یریه‌جکدر .

۳۶ آپریل ـ پرشنبه .

ویس قونسولی (آلفروف) سر حد قومیسری (جور جادزه) و سالار مفخر (تالیش) ایله (میگانیانی) کند لرینی گروب باقمش اولان ابو لری نظر معا ـ ینه دن کیچیر دیلر .

دون سالار مفخر دیمانه گینه‌سی بوندان گوریلیور که اختلاف صلح ایله نتیجه لنه جکدر . جاشین قفقاز سر حد قومیسری (جورجادزه) یه (سنارسکی) نك معیتنه گینمه‌سی امر ایتمشدر . بوندن سکره سرحد ایشنه دائر اولان اوراق و کاغذلر کلیسه گونده‌رلمیوب کنرال (سنارسکی) یه تسلیم اولنه جقدر .

ویس ـ قونسول (پرشیب) ـ صحا رچه و زارتك امریلی گوزلیه جکدر .

روایته گوره گوا اوچه گلیلر ایله آ ـ دن لیار آستاراده کی عسکریه و ملکیه مامور ـ لرینه یازوب معلوم ایتمشلر که هرکاه (گنرال سرا نسکی) دیلمان طرفلرنده ایران سرحدینی تجاوز ایده جك اولو ـ سه قولدورلر لر روس سرحدینی کیچوب آستارایه هجوم ایده جکلر .

بوخیر اوزرینه بیوك تشویشه دوشمش اولان آستارا لیلر ویس ـ قونسو ـ له بر تلغراف نامه گوندروب نه ایدیجك لرینی سور آ لمشلر در . ویس ـ قونسول ویردیگی جوابده بونلره بوخبری ویروب بو خبرلرك اصلی اولمدیغی تعیین ایتمشدر . بونلر سوای اواحوال محلیه‌یه کسب وقوف ایتمك ایچون آستارایه گینمك ایستنده در . ظن اولندیغنه گوره بله سوار ایله بتون ایران سرحددنده کی روسعسکری کنرال (سنارسکی) نك تحت اداره سنه ویریله‌جکدر .

حرکات عسکریه دوام ایتدیکی مد تجه کنرال (سنارسکی) نك متنایلیله (پر یشیب) آ راسنده‌کی مخابرات و ما قلات سرحد عسکر لرنك ترتیب اولنمش بر میزار پوستنه طرفندن اجرا اولناجقدر .

باکو خبرلری

بر چه گون بوندن اول قیر سنا ـ نده بریسنی صوبویده صوقره قاراداووبلره دخی گله آ تمش اولانلردن علی مشهدی قد بر اوغلی ' جبار مهی اوغلی و حسن عبادات اوغلی و میرزا آ قا میرزا اوغلی پریستاف‌دا مکچیسی (رودوفو) طرفندن دوتلمشلر در .

آ پر یلك ۲۶ نجی آ خشامی ساعت ۸ ده (باندارنی) و (مالوموراسقوی) کوچه‌لر ینك تینده آ تلی قاراداووبلردن (فیودور اوستیفو) ایله (یاوصل میناپیان) . محضاری نامعلوم بر نچه آ دم گله آتوب (یاوصل میناپیان) ی قتل ایمشلر در .

آ پر یلك ۲۶ نده آ خشام ساعت ۸ ده (امینسکی) و (بو ندارنی) گوچه‌لرك تینده شیشه هبری اهلندن گوچه‌لرك سلمان ملا اسد او غلی ' رووله‌و رگله سیله قتل اولنمشدر .

سلمان اودور که شیشه دن باکو یه گلومیش . قاتلك قوم واقربا سنك و یر ـ د یکلری افادن دن بیله معلوم اولور که سلمان حقنده بسلنیان عداوت شخصیه اوز ـ رینه قتل اولنمشدر . شبهه اوزره یه بر یسی دو تیلمشدر .

ایکی طابور عسکر ایله بو طاغه ارك قارشو سنه چیقمشلر .

یعنی روسیه غزته لری افغان ـ ایله انگلتره آ را سنده دوشن منا زعه‌یی مسلمان آ راسنده گویا انتشار اولوب گو ـ نی گوندن تقویت تاپان «اتحاد اسلام» فکرینه نسبت ویریور لر .

او جمله دن غزته لرك بریسی با ـ زیور :

بو اولمجی دفعه دگل ' که انگلتره افغان هندوستان سر حد لرنده ساکن اولان جنك جو تایفان طائفه سی ایله محاربه ایدر . آ ره صره بو طائفه‌لر هندوستان سر حد لرینه هجوم ایدوب قتل غارت ایتدیکدن صو کره انگلیس قوشولارینه مداومت ایده میوب داغلار آ راسنده واقع مکانلرینه چکیلور لر . انکلتره ایسه بو دره لره قوشون سوق ایتمکدن عبیمدیه دیك چکدمش .

الکی بو دفعه گوریلیور که ایش کری و مهم بر صورتده جاری اولیور کان تلغرافلر دن آ تلانیلان بو در که افغانلر دن ایکیرمی مین آ دم سر حدی کچوب میجکی قلعه سنه هجوم ایتمشلر افغانلارك ایکنجی دفعه سی آ لدنجلی طرفنه گتمشلر ' بدنبی در که هندو ـ ستانه هجوم ایدیلر . سر حد ده ساکن سر بست و قولدورلر لقله امرار معیشت ایدن طائفه لر دگل بو دفعه انگلتره ـ نك ایشی ' افغانك اوزی ایله در . چونکه هجوم ایدنلرك آ راسنده افغان قوشو ـ نك بر حصه سی حاضر در . آنکار ـ در که ' افغان قوشونی ده امیر حبیب الله خاندن و یا اینکه افغان قو ـ شونك سر کر ده سی نصر الله خاندان بی خبر بو گونه ایشه اقدام ایتمز .

ایشته بو ملاحظه دن ناشی اولاری انگلتره الان دوچار اولدیغی اشکال مهم بر امردر .

اون ایل بوندن اقدم انگلتره نك آفریدی طائفه‌سی ایله اتفاق دوشن منازعه‌سنه عالم اسلامده ترکیه نك یوان محاربه سیندی

اولان غالبیت خبرلریله اعزا قانه انتشار اولمغه‌سی سبب اولمشدی : او وقت نجه که ایندیده متعصب ملا لر اها لی آ راسنه ایدوب هر یرده اهالی‌یی جهاده اغوا ایدیلر ' ترکیه — یونان دعواسی، ختام بولوب ترکیه یه یو دعوا دن هیچ بر شی حصول اولمه‌یه دیقی خبرلر متعصب مسلمانلر نك هیجا ـ نك ایتمك له برابر آنکلتره منازعه‌سی آ آسافلقه سا لمك ایتدی لکن شمدی حا لت اوز که در : شك و شبهه یوقدر که آلده انگلتره ایله افغان آ راسنه دوشن منازعه همان اتحاد اسلام یان اسلامزم فکرلرینك

[illegible] اتحاد اسلام فکرینی مظهر خوارجی سی، همان افغان ایشلری روسیه حادثه لری و ایران سر حدنده جریان ایدن واقعه لر در : بولنلارك جمله ایله برابر کلدکله ده انگلتره بیوك بر قیام دسته سنك رده‌سه دوشوب آچمش بو دسته نك بالای یو ایمش که بوم بالر واسطه سی جمله قازار مالاری و حکو مت بالترنی جوابه اوچورولیور هندو ستانده مستقل حکومت تشکیل ایتسو نلر ' و هم مصردن نیل چاینك اطرافلر نین خبر گلمش که اوراده بر شیخ بر دسته درویشلر ایله انگلتره طرفندن حاکم اولان مو تفریقلر اوسنه هجوم ایدوب مشار الیهی اولدرمشلر

دنیانك هر طرفنده بزی بر لرنده اوزون مسافه لر ایله آ یرلمش قطعه لرندن وجوده گلن تو حادثه لری ملا حظه ایتدکده اولنلارك ما یینده بر علاقه معنوی اولدغنه شك قالمیور

جمله یه معلو مدر که اتحاد اسلام وحدتك ماده سی اسلامیولدر ' بو نك اوزه‌یه بر تدبیر و مهارتله بر دوام و ثبات ایله انتشار اولنور که بو فکرك اولماسنی ثبوته بیله احتیاج یوقدر ' بو گنا مقابل اولارق یابونیانك توکیو سندن و اتحاد آسیا ' یان آ ژیاتز و وحدتی انتشار اولنور : آلان بو ایکی جریان مقابله بتشوب ' برله شوب انگلتره ایله روسیه ایله دولتلری بالفعل شبه جزیره سندن اخذ ایتمکده در : ایرا نده ایل بوندن اقدم پتروبورغده بر قومیسیا تشکیل اولنمشدی.

بو مسئله هر طرفدن مذاکره اولد ـ قده معلوم اولدیکه روسیه حکومتی بو غصب ایله اویله‌جه معتاد اولمش که حتی روس خبرطرلرنده غصب اولنانلریلر ایران دائرمسنده چکلمش.

خبرطرلر تصحیح اولندی و حکم اولندی که قفقازك عسکری نوبوعراف دائره سیده اوز خبرطرلرینی دورلنسون، لکن خبرطرلر دوزلدی ایسه‌ده ایش واقع امرده قدیمکی حالتنده قالدی..

الك عمده غصب اولانان بر یرم بله سووارك مقابلنده‌در ' حتی قومیسیا بو مسئله‌نی مذاکره ایتدکده بویله جهده رای‌لر وار ایدیکه بو یری ایرانلر ' روب ارس چایی طرفندن خوصنده اویرلر آ لتسون که قدیم کهریز ترك ناشلاری اولانلارده در بونت ایله که نامجکده بو کهریزلری تعمیر ایدوب مقر چولیی سولاماق ممکن اولسون.

لکن روسیه وزارت خوارجه سی ایرانی دولتنك خواطرینی ملاحظه ایدوب بو مسئله‌نی دائخرمنك ایسته‌مدی.

وزارتك بو گونه حرکتی مقبول ایدیجك بر ملاحظه یوق در ' ایرانلر بزم یرمزدی غصب ایتمشلردر ' و بزم حقمز و اختیارمز وار ایدی که بو یرلرك اعاده اولنمه سنی طلب ایدك ' گذشته از این بر حصه‌یك اوریری حصه عوض اشتراك هر ایکی دولته فعلو بر قدام ایدی و ایران حکومتی بو گونه‌اقدا مدن ناراضی اولمازدی ایدی.

اگر همان اون ایل بوندن اقدم بز یر اقدامی انجامه گتوروسیدك شمدی مغان دوزی سولی یر اولوب روسلر ایله مسکون اولوب بو مشکلاته دوچا اولماز دیغ اقلا ایمدی ترك امید ایدلمز که روسیه وزارت خوارجه‌سی ایرانی حکومتك خواطرینه ملاحظه ایتمك عوضنه روسیه نك منافعه ملایمنی محافظه ایدیجك! و ایرانلردن نه‌ایکه غصب اولنمش یرلرك گیری ویرلمه‌سنی طلب ایدیجك حتی بزم سو ایچون لازم اولان قطعه‌ی ده آلچاق

بز اك جدی صورتده بر عوض ایتمك نیته قارشو پروتست ایدرك' اون ایل بوندن اقدم اولان ملاحظات شمدی گوچدن دو شمش ' بزه اك عمده بلغار جای لازمدر' گرك بو چانیك اطرافنده اولان جمله یرلر بزم المزه کچسون»

اداره‌دن: عریضه‌دار « [illegible] » جرسی ایدن قومیسیانك فقط خبرطه تصحیح ایتمه‌سنی الده دست کوبر ایدوب قوشدو بر دولتك یرینی ضبط ایتمه‌کی توصیه ایدیرا ایتمك! اگر بو قومیسیا نماینده‌سی خبرطه‌نك تصحیح اولنمه‌سنه راضی اولسیدی « نووی ویریمیا » نك دیدیکی درست اولاردی!

لکن بو گونه نماینده اولمیوب و پتروبغ قومیسیاسنك قطع نامه‌سی طهران حکومتی ایچون واجب الاطاعه دگل! بزده ایمدیوارز که روسیه وزارت خوارجه سی بو گونه توصیه‌لره اعتنا ایتمیوب مسئله‌نك صلح ایله و حق و حقانیت ایله حل اولنلمسنه چالشاجاق

افغان انقلابی

محاربه سی

لوندون — سیمه‌لادن یازیلیور که ' هندوستان حکومتی امیر افغانك اعتنا سنی افغانك تیلرك سر حد قارشقلقلرینه مداخله ایتمه لرینه جلب ایتمه‌دی . افغان امیری قطعی صورتده جواب ویرمش که جمله افغانیلر و افغان صاحب منصبلرینه حکم ایتمش که بو گونه مداخله‌دن چکنسونلر و سر حدی تجاوز ایتمه سونلر .

اگنه لوندوندن خبر ویریور لر که تا مشهور طائفه سنه انگلتره حکومتی طرفندن اولنان تکلیفات بو طائفه طر فندن قبول اولنمدی . بناء علیه گنرال ویل قوقیه حکم اولنمشکه بلا تا خیر لنکران اوبزد ناچالینکنك یرینی دو لاییران (قاروبویچ) گنرال (سنار سکی) نك معیتنه گوندرلمشدر .

سر حددده دوام ایدن آ سا یشه اها لی بر نظر خوف و شبهه ایله باقورر اگر حکومت مامورلریلن بوراده‌کی غیرت و فعالیتلرندن بر نتیجه حا صل اولمازسه جواد اویزدینك غایت اوزاق قطعه لرینده واقع اولان آ ستارا ایله بر چه روس کندی بیوك بیوك تهلکه ده دوچار اوله‌جقدر .

روس ایله ارمنیلردن عبارت اولان بالفجیلرك حالی دخی تهلکه‌دن اوزاق دگلدر .

روس آ ستارا سی ایله ایران آ ستارا سی آ ره سنده (آ ستارونسق) نامنده بر چای واردر .

بو راده استحکام و سنگر آ دینه برشی وارسه اوده سرحددن دورت ویرسنت بر بهاده کی امشیلیقلردر . آ ستارا ایله لنکران آ رسنده (۴۰) ویرسنتك بریول موجود ایسه‌ده (وطل) نام روس ایرانی روس کندیه (قزل آ قاج) نام مسلمان کندلرندن کیچن بو یولنك بر قسمی بیوك مشکلات ایله کچه‌بیلدیکی قدر بو قسم دیگری ایسه دریا کنارندن کچن سورچاق و تهلکه‌لی کی چیقورلردن عبارتدر .

بو گنا بناء اهالی دگز یولنی بو یو له ترجیه ایدیورلر . فقط چه وقتده که دگز یولینك دخی اوزینه گوره بر قصو ری واردر که اوده آ ستارادده لیمان اولمه‌سیدر . بو سبب گوره گلن پاراخود لر و گمیلر ساحلدن بر ویرست کناردده دیانورلر .

پاراخودلر ایله شهر آ راسنده کی بر ویرستلك مسافه‌سی دکچمك ایچون ایران تبعه‌سندن اولان ایرانلیدرك (فولاز) تعبیر اولنان لوتکه‌لرندن سوای بر شی یوقدر . اگر لوتکه‌لر مخصوصی ایکی لوتکه وارسه اوندکه ری سر حد محافظه عسکریه اوبریسی ایسه گومرك گمایه‌سی مخصوصدر .

آ ستارا ایله لنکران آ راسنده قومدن ایکنجی بر طرق داها واردر که اوده تالشخانوفره مخصوصی و بالطه گومرکمش میشلردن عبارت اولان واسع اراضیدن کچمکه‌در

بو یله بر موقعده بولنان آ ستارا لیلر بتون دنیا دن اوزلری بنی آ یر یلمش ظن ایدیورلر .

[illegible] آ ستارا سنندن ایران آ ستاره سنه گیتمك ممکن اولمیور [illegible] هر بر یازا خود بیوك شوق و سرور بت ایله پیشواز اولنور .

آ ستاره ده قوشون گله جکی حصو ـ سنده دوران ایدن هایمه لر هر کسك موجب سرور یتی اولور اوندن اوتر یله اگر قوقوه‌ی گله جك افکار عمو مه ده حاصل اولان بد بینلك و سوء اند یشه بر درجه‌یه قدر زائل اولار .

ایشته قوشون او لمد یغی ایچوندر هیجان عمومی گوندن گونه زیاده لشور ' سر حد محافظه قوشونی بیوك بر دقت و تیقظی ایله حرکت ایدیور .

جواد او یزد بنك عالی دها بدترد ' مرغان صحرا سنده حکمفرما اولان شدت حرارت ' بلا آرام دوام ایدن نوزلی روز قار ' تمام حاجی قبول دمیر یول موقفدن باشلا یوبده بکتسق و یکمنطر انسانی ازعاج و بیزار ایدیجی لا یتناـ هی برصحرا ایچندن کچیر یوسته یولی احوالی بر دها منکشفکده در ' بو یوسته یلیاوه و اوزلدن دخی بر بشبیه گیدور .

جواد اویزد یله اجرا اولنان مخابرات قلبه ایسه دار و تهلکه ایی داغ یولر ینه منحصر در ' قوقوه‌دن ایسه بولنلرده اثر یله یوقدر .

« نووی ویریمیا » غزتسی یازیلیور ' اگرچه بر تعجب‌در لکن ایرانلرك بزم یرلری غصب ایدیکلری چوخدن حکومته معلوم ایدی! همان بو مسئله ایچون ان

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-55713510919080512-10/fragment/page=2

و افغانستانده روسیه نك و انگلترەنك اوضاعی عیزمورنده در . منازعه ' اشکال همان اویرارده دراز که بو ایکی دولتك عقد ایتدیکلری مقاوله و معاهده نامیه داخل دراز . بعضیسی و آدکار در که بو اشکالاتی فقط اونلن اوتری یاراداجاق که مذکور دولت لری سرحد مسئله لری ایله مشغول ایدوب داها بالفعل مسئله سنه آرتق دقت ایتمك فرصت ویرامه سونلر .

اداره دن

ما هیچ تدبیریم همه خلق بکفتند
کرك دهن آلوده ویرسف بدریده

اتحاد اسلام ! هانی بو ؟ هارده کوریلیور ! کرد لرك ایراطیلرك اوستنه ایشه لرنلن می ؟ فائده ایکی پاد شاه ملتی بولوب آرالهه دوشرش سالوب عموم وطنك فرانسز لر اسارتنه کچمه سنه یاردم ایتمه سنه می ؟ خیر ! اتحاد اسلام آدی وار ایسه ده عقا کبی وجودی یوخدر! فقط بوبار که عموم عالم اسلامده برکونه آیقاق ' برکونه ترقی وتعالیه میل کوریلور وبوورو پالیلر یخشی بلیورلر که اکر بو ترقی ' بو تعالی دوام ایتسه کله جکده آسیالیلر آسیا ایچیوندر فکری دوغرودنده عالم وجوده قدم قویاجاق وشولوقت بوورو پالیلر عصب وعارت یولیقلرینه بر سد چکیله جك ! ایشته هر یرده عالم اسلامه وورولان ضربه لر کرچیسی همان بودر اسلامك اوپانوب ترقی یولینه دوشمه سنه بوورو پالیلر راضی دکل . پان اسلام ایسه فقط بهانه در! چونکه دونالم ایله جمله اسلام پرستلشدی ! خوب بودر عواملق وحشی لیك ' ناداقلق ایله بولنر بودرعالم داما ' تدبیرلر ' باشدن ایاقه ملتی بوورو پالیلرك مقابلنده نه ایده بلورلر!! فقط دیوانه لر بوینه فکر ایدوبلر که بر یوك وحشی قصاب پچاقی ایله ماوزور تفنك لرینك و قروپ توپلارینك قارشو سنه پیچخوده بوورو پانی ازبوب دوقرلر .

نجات وملاحتی فقط کچه ترقی ' مکتب ' علم ' فن وصنایع ساحه یه سنده در ! غیر یول یوخدر .

روس ، عثمانلی

اقلان ایشاری

« بوبه ورمه »

دمه لی عثمانلی قومپسریله واقع اولان ملاقاتی .

بلغاریا نك پایتختی اولان صوفیه شهرندەکی عثمانلی قومپسر لغی ترکیه دەکی اك مهم سیاسی مامورینلردن بریسیدر . اوکا کوره بو مرتبه تعیین اولنان آدم بیلدیرمز بولنیقده سنه حقیله واقف و سلطانك اعتبار مخصوصنی حائز اولمقدر . محترم عثمانلی دیپلوماتی منی یوك و التفات ایله قبول ایدوب اسپاسنه دائر اوله رق طرفمدن تکلیف اولنان سوالارك جمله سنه بیوك بر خواهش ایله جواب ویرمشدر .

عثمانلی قومپسرینك بلغاریادەکی حال و موقعی غایت مشکل و نازك ایسه ده صادق پاشا نه ایتمك بر اجنبی هیئت سیاسیه سنك حتی بورا محافل سیاسیه سی ایله غزته چیلری آراسنده بیوك بر حرمتسالکدر

عثمانلی ـ روس مناسباتندن بحث ایدن صادق پاشا دیمشدر که : ترکیه نك روسیه ایله محاربه ایتمك نیتندەاولدیغنی غزته لر یازوراسنده بونك اصلی اساسی سی بوقدر ' ایتدیکی سلطانك زماننده هیچ بر وجهله عثمانلی ایله روس آرەسنده محاربه اولمچق دکلدر . محاربه نك اولمامه سنه سبب او دکلدر که عثمانلی حکومتی نائل مظفریت اولمق ایچون بر فرصت تایه بیلمیور ' اونس اوتری در که روسیه ایله محاربه ایتمکی آرزو ایتمیور .

مطبوع معظم سلطان صوك درجه صلح و مسالمت طرفداری اولمقله برابر روسیه یه و اونك حکومداری اولان امپراطوره دخی محبت مخصوصه سی وار در . ایشته مطبوع معظمك صلح طرفداری اولمقله بر نشانه دە بودر . بر دفعه اولوسانی نظر دقت آلیلمکه کوچك بالقان حکومتلری تجوز به جور حر کتلری ایله همان هر کون ترکیه یی محاربه یه دعوت ایتمکلری خالدسلطان بالقان محاربه سنك ضروریته مانع اولور . هر کاه ترکیه اوزکه طرفندن محاربه یه مجبور ایدیلمزسه ملك و توپراق ضبط ایدیلمزسه هیچ بر وقت محاربه یه کیرمیشدر . لکن اوزیتی تجاوزات خارجیه دن محافظه یه مجبور اولنجه محاربه یه بانرلیور .

مخبر — قفقاز سرحدینه بر بو قدر عثمانلی قوشونی کوندریلمه سنه نه دیرسکز؟

صادق پاشا — دوغریدر ارضروم طرفرینه قوشون کوندریلدی لکن بوده محض عثمانلی تویراغنی ایران قفقاز اقالیمچیلرینك تجاوزلرندن محافظه ایتمك ایچون اتخاذی لازم اولان تدبیرلردندر . بوندن سوای عثمانلی ایله ایران آرەسنده ظهور ایدن اختلاف دخی قسما بوکا باعث اولمقدەدر .

مخبر — ما کدونیا اصلاحاتی حصوصنده انکلتره ایله روسیه طرفندن تکلیف اولنان لایحه لر استانبولده نصل تلقی اولنیور؟

صادق پاشا — بو خصوصده عثمانلی دولتنه رسما هیچ بر شی تکلیف اولنمامشدر . عثمانلیلر هنوز اوروپا دیپلوماتری طرفندن ترتیب اولنان بو لایحه لری غزته ستونلرندەاوخیوب اوکرنورلر . متم بو بارەده کی افکار شخصیم ایسه بونلر عبارتدر: انکلیترلرك ترکلر حقندەو فکر و عقیدەلری نه قدر باطل و یانلش ایسه روسلرك کی بر او قدر دوغری و موافق حقیقتدر. قورینور که روس حکومتینك فکری او صورتله حرکت ایتمکدر که ما کدونیا اهالیسی اونی بجره مند استفاده اولابیلسون.

مخبر — ماکدونیا کند لرنده مسلح و مترازیلر تشکل اولنمه سی حصوصنده واقع اولان تکلیفی حصل اوروکز؟

رفعت پاشانك وکالتدا ایکن بزم بو نی سؤال اولنمامشدی. اولتری ایش یاخشی کیتمیورمه در آز صوکره مکدونیا مترازیلرینك قوپاریلور لره مقاومت ایتدیکلری کورولمشدر او کا کوره عثمانلی حکومتی مضرتینی آکلاز اولان بلیه بر طیك تشکیلنه قارشی شدتله مقابله ایلمه جکدر . چونکه زاندارمه ایله حکومت قوشوندن سوای کندیلیرده ده سلاح ویریله جك او لورسه بو اهالی اوزرنده بر سوء تاثیر حاصل ایده جکدر .

مخبر — بك اصلاح احوالی قطعه نظرندن بونك بر فائده سی یوقدر .

اولنور سه ترکیه اصلاحات لایحه نك بو بندینی دخی قبول ایده بیلر . کند مترازلیکنی اولسز ده آرتق اولاد ما کدونیا مصارفاتك برقات داها آرتمسنه باعث اولمقدر . حال بوکه ایندی عثمانلی دولتی مصارفاتنه اینکه چوقالتمه حتما مدان اولدیغی قدر آز اتلمه عبرت ایدوب .

صوکره صادق پاشا ایله صحبتمز ماکدونیا دیپلومات ایشارینه کلدی من بو حصوصدکی فکر کزدن عبارتدر دینجه صادق پاشا ! ترکیه بلغارلرك بعضی تکالیفاری قبول ایده جکنه چوقدن سوز ویرمشدی . لکن بولغارلر قوادور دسته لرینك سرحددن کچمه لرینه مانع اوله جق وعدلرینی ایفا ایتمکلرندن طبیعیدر که ترکیده وعد ایتدیکی امتیازلرك هیچ بریسنی ویرمه مشدر و حال بیله دوام ایتدیکی مدتجه و یرده طلمز .

صادق پاشا بو سوزلری سویلدکدن بازی ماسه سنك اوستنه کی دیپلماسیه قوللیسیوسی کوستروب دیدی :

ایشته مانیفیو تفکرلرینك بو پاره لری آکلار در که حکومت عکریه آیار اولرندن ویریلمشدر .

بورا دیپلوماتلرینك دخی تصدیق ایتدکلری کبی بو تارك بلغارلیه کلی ضرری اولمشدر ' انکلیز ایندیکی هیئت وزرا ایله ائتلاف افکار ایده جکمزی امید ایتمه مز . ایندی بو ساعت (قومانوه) دمیر یولنك ایتشامی ایچون آرەمز دە مذاکره لر جریان ایتمکدەدر . بز بلغارلیلردن تامینات طلب ایدیورز ، اکر بلغاریا بو تامینات نی ویررسه (قومانوه) دمیر یول مسئله سی حل و فصل اولنمشدر .

مخبر — نه سبب که ره عثمانلی حکومتی صربیه نك طلب ایتدیکی (طوتنه ـ آدریاتیق) دمیر یولنك امتیازینی قاخیزه سالیور ؟

صادق پاشا ـ بونك سببی بودر که عثمانلی حکومتی بو مسئله یی هنوز لایفحه تدقیق و مطالعه ایتمه مشدر .

بزده کی بزم قارشوندەه بلغارلرك حرب لرك و یونانلیلرك جورجیو طلسیلری واردر . بوراده هر بر طرفك منافع اقتصادیه سی آرەسنده بر توازن حصوله کتیریلیدر؟ لکن بو یولدا اهمیت سیاسیه دن دخی خالی دکلدرلر .

مخبر — به نچون آوستریایه (متروویچه) یولنك امتیازی ویریلدی؟ بو اصلاحات ایشارینی یوزنه ایچون بر بخشش دکلمیدر؟

آ. خیر! خیر ! . . . . بو یوله دائر مسئلر داها ۳۰ — ۳۰ ایل بوندن اول تدقیق اولنمشدر، بو یولك ترکیه ایچون اهمیت مخصوصه سی واردر . چونکه بو یول شرق ایله آوروپایی یکدیکرینه ضبط و بند ایدن بر یولدر . یونك (میوریسیتیتچ) پروغرامنه دخلی یوقدر؛ سائر یولارك ایسه هم بالقارچکو متری و همده بزم ایچون درجهٔ مخلفه ده اهمیتی واردر. اونلرك اهمیت عمومیه لری یوقدر. یونك ایچیوتده ترکیه اونلره ویریلمجك رخصتنی ناظیره سالور

وقفهٔ اخبار

آ لمان آخر نجی خبر لره کوره ایکنجی دولت دوما سی عضور لرندن (آ زوراوف) جمعیتهٔ عمومیه یه ماه لنمشدر ' زوراوفك افاده سی ۱۲ نجی اوجاسنوفك مستنطقی طرفندن آلنمشدر .

سفاتر تلوداردن آلنان خبرلره کوره پول کتیلر دن ایکی ' آدمی دونسی ایستر کن باشندن یارولنمشدر . قابز طردن بر یسی قتل اولدیغی بر یسی دخی یاره لنمشدر . (۳۰۰) عدد قاب اوجك ضبط اولنمشدر .

مخبر ارمزلی

کنجه دن

اشبو ۱۳۰۰ سنه ربیع الثانی سنك ۶ نجی کونندەه کنجه مکتب روحا یسید کنجه عوبرتیاسی و قراق اویزدیندن اوچ عدد عریضه کلمشدر : قره خانلو ساکنی عدیل حاجی صمد اوغلی ' خنوقلو ساکنلری جعفر قلی حاجی حسین اوغلی و اسماعیل مشهدی کریم اوغلار نری ایچون هاسکه کاه جك سنه مکتبده اوقوماه قلرندن طولای .

مکتب روحانی ش . ع . شمس الدین

مکتوبات

داغستاندن

اشبو مکتوبمی مبارك « ارشاد » نك بر کوشه سنه درجنی مسلمانلرك نامنه رجا ایدم

داغستان تیموز خان شورا جوارنده خالمسك اول قیرمزه کی آچلان تکیه حمزه نك چوجقلرینه البدة رسمیه لرینی حمزت بك حصبولاتوف طرفندن تلطف اولندی

بو مبارك آدم اوچ میں مانات خرج ایدوب بزم قریه مزه مکتب بنا ایدی شاکردلره ایلسه ایدی بز ایلسك مو می ایله لایق درجه ده عرض تشکر ایده بلمکمزی اوراسی شایان دقت بو قدر انسانیته فارشو تفکرمز کافی او لیه مجاغندن بالکز منونیتمزی مبارك مزتلر واسطه سیله بلد کزمی رجا ایدرز هر قریه ده بویله بر یك نام آلاغرده واردر فقط معارفپرور ملت پرور بویله بر یك حالا کورمیدیور اثناده ایلیاروده کوریزیاقی چنابی الله بکنره عمر عافیت ویروب ایلرووده مکتبمزی قوندیرمکی صیب ایلسون امتدم

حسن عدی

۲

مدیر محترم امتدعا ورجای خصوصی جانبکزدن اولدوز که منم بو بچه کلمه سوزیمی « ارشاد » نك مبارك جریده سنده یازه بر ویرمیسکز.

چون بچه وقتدر که علمالریمز و غزته لریمز هر یرده بر صاحب سخنلوت شخص لرینك یتیملر حقنده و سائر احداثات خصوصنده ایلدیکی عطالری و مرحمت لرینی یازوب جمله قارئین کرامه یلدیرمکدر و بر پاره تلایق ایشی دونوب و ظلم ایدن حقنده آرتق تهتمار و مذمت لر یازمادەدرلر او سببه بزیم نخو شهریندەه بر غیر آدم وار که آدی محمد صادق حاجی کریم اوغلیدر و اوزیده کنجه لی محله سنده اللی ایکی بلا عین خودواری در . او شخصك اخلاقی حمیده و اطوار پسندیده سینك بری بودر که هاسی بولاغین تورپاغی ساغ دورسه کیدوب همان تورپاغی دیشوب سوریون قیاغینه بر شیئی اوروب بر کیدور سوریون کلمکینه مانع اولور.

سو صاحبی کلور دیور آی مشهدی بزیم سو کلمیور دیور که سوزك ایودن بوخاری اولان بیوك آغاجین دیشه سنه داخل اولوب تورپاغك ایچین دونوب در ترك اوچ مانات ویره سن کیدوب اونك ایشلیوم سویی کتوروم عرض کیدوب همان آغاجك اطرافنده بر آز ایشلیوب سو کرکه اوزی بر کیدن بری آچوب کلدور اوچ مانات بولاغ صاحبیندن آلور و حال آنکه اوزی محرم ایلیکده حسینی دسته سینك باشندن یاپیشوب فرات سویون ایکی ساعت لیق ایشی ایلیه جك عادەتلرینه لعنت ایلمه مك اونك عادەتلرینه قدر ایشلیور یانده کی فعله در حقه بز بو کونه ایلمه سك صباح پول هاردان اولسون و علاوه کون اورنا چوره کین بوراده بیوب کیدیك و برده همان ایو صاحبیندن عیالینه دیور که اوچ مانات کتور وبر عورت دیور کیت بازاره اوراده کشمیدن آلاریمان مشهدی بالایق سوزار ایو صاحبیك عیالینه دیور.

عرض اونك بو کونه صقلرینندن جماعت آرتوق زنجیده اولوبلار و برده اونك کچین ایل بر قارداشی اوغلی علی عسکر نام وفات ایدوب او مرحوم دان اوچ هر یتیم قالوب هر اوچی قیز اوغلی اولوب بری ایکی یاشنده بری دورت یاشنده و بری بدی یاشنده بو ملارك حقنده ایلدیکی ظلم بو کونه در.

اولا همان یتیملرك محله سنده آن لریندان قالان بر چشمه سویی سلمانوب شماخی اهلی نخو ساکنی حاجی جعفر اسماعیل اوغله ایکی یوز مانات آ لوب اونك اوزرینك ایویك اوستونی تعمیر ایلمه دوب که نماز قیلانده اوستونه دامجك دامماسون.

همان احوالاندن جناب مستطاب آخوند میرزا فرج یشنماز حیردار اولوب میر عبدالسلام آغا و حاجی غفار حاجی حسن اوغلینك حکومت کوزیله ایله یتیم لرك بولاغینك سویین کتوردوب اوزلرینه تاپشوریولار خداوند متعال عدالتریتی زیاده ایله سون.

چونکه حاجی جعفر آغاده یتیم لرك چشمه لرندەاولدوغی یلمیوب در اوز آدینه سلانوب او کا کوره بولین عوضنده دو پاره اوزینك مرحوم آتاسی کتوردیکی بولاغینك سویك حاجی مزبوره ویروب و علاوه کنه همان یتیملرك ایوندن کلمار یوزه قدر آغاج واردر که یتیم لره مخصوصدر و عموما جماعت هامیسی بیلور لر که همان آغاجلار یتیم لرندر اوندان ایکی دانه یتیم کندوب در که اونیله کلنلر ایلمسین کنه همان مشهدی اوز طبیعتنه لایق اولان حاجی کشی لردن اوزینه حکومت کسیلن آغاجلاری و فلان آغاجلاری همان یتیم لرك اندن آلدی که بو یر جماعته مخصوصدر . بو احوالاتدان یتیمك قیومی، خیردار اولوب کیدوب مریوطی سودا عریضه ویروب. جناب ملا فرج آخوند یشنماز قیومه بیویوریدر که سن کیدوب عریضه نی سوددان قوتور من یتیم لرك آغاجلوین اوز لرینه تاپشوروام و قیوم عریضه نی ایدوب کتوردیدر. جناب یشنماز زاده نك بو اخیتیاطلقك عوضنده همان ۶ خص یوسف عسکر اوغلی ایله عداوتلی اولمالرینه کوره جناب آخوند تکلیف ایدوب اونیله بارش مسلمان اولان شخصه عداوت و غرض یاخشی ایش دکل. جناب آخوندك فرمایشنی قبول ایلمیوب اوز عداوتنده باقی در.

آخرالامر بو شخص حقنده پارلاماسی سوزلر و اوزینه موجود اولان صفتلر چوخ ایدی.

اولا من زماله خیا ایلمدم باعثه این [illegible] یسی خلاف اولسه نخو شهریندەصاحب قلم لریندن خواهش ایدورم اوز لرینه اولان صفتلرین و اوز عقیده لرین اظهار ایله ویلر.

حقیر مشهدی غفار مشهدی محمد علی زاده

لوات

دوه سنده

قفقاز ایشاری

(تابعد)

هر کاه قفقاسیه ده اولدیریلن آدم لرك عددی روسیه نك سائر طرفلرنده قتل اولنانلارك عددندن آرتق بیله اولسه کنه بوکا هرکس ایله برابر دولت دوماسنك قفقاز مبعوثلری دخی تعجب ایتمه مالیدرلر. چونکه هیچ بر سنه مجلسی دکلدر که قفقاسیه ده حیات انسانك درەسنه قیمت واهمیتی یوقدر، اوراده اك اهمیتسز برشی ایچون آدم اولدرر ملك قاعده سی قفقاسیه دەدر. قفقاسیه لیلری بوکسکی شایان تاسف حالدر. قورتارمق ایچون حکومت تدبیر وتشبثات شدیده سندن زیاده داغقوقك ملتلرینك واعتباری لازمدر.

حسنه سیله بو لیتیقه سنده کوریان مدبراك معلومك احوالاتنی خیالی دوزلتمشدر . جانشینك بو یولیقه سی اولمامش اولیدی بویله بر وقتده قفقاسیه ده داها آرتق آدم قتل اولنماردی بز بردفعه نره دن بحث ایتدیکمزی رهاسی بری اعمار و اصلاح ایتمك آرزوسنده اولدیغمزی نظر دقته آلملی بز . اکر قفقاسیه یك ایندیکی شورشه انقلاب دیمك جائز ایسه او حالده اوراده کوردیکمز مدکلارك غیر برابر سببا ایکی فات آرتق اولمامسی لازمدر . اولا بونی روسیڈه اولدیغی کبی قفقاسیه ده حال اقلا بده اولمسی لازمدر بوکا بر ده قفقاسیه لیلرك معاونده کی حدت و غصب علاوه اولنورسه طبیعیدر که شورش واختلالك دخی ایکی فات شدتلی اولمسی لازمدر ایندی بر ده قفقاسیه ده بر دور تجدد واصلاحات یاپالم دیدندن قیدمدن آلان وهیچ برمنفعتی قورولمین اصول اداره دکشدیریلور که بوصورتله عمله کان تبدلات ا وزرینك بیله ایندیکی شورش واختلاللره دخل کلمیسی لازمدر .

بر ده بوراسنی رد واکار ایتمك اولماز که قفقاسیه ده کی مختلف ملتلری بری برینه دشمن ایدن کینه کینه یولیقه نك نتیجه سیدر . سوزلر هری ثبوت ایتمك ایچون بر آخر وقتده ظهوره کلن فرعیلری کوستمرمك لازمدر.

حالبوکه ده وارا وسوف — داغقوقك تدابیر حکیمانه سی سایه سنده بو قدر عیوب و قتل جنایت لر صوك درجه ده آزالمشدر .

جانشین قفقاز بر ده بر شی ایله مقصر اولنور که حقیقت نقطهٔ نظرندن بو داها یاطلدر:

حکومتك قفتسزلیکی نتیجه سی اوله رق بو آخر وقتلرده برجوق دوستلرك دوستلقلرنه لرده قاچمقلریتی دخی جانشین قفقازدن کورولر .

بتون روسیه ده دوام ایدن بر حالك قفقاسیه دخی عمله کلمه سیله هاسی عقل و فراست صاحبی جانشین قفقازی مقصر کوره بیلر ؟

هامو بیلور که جمیع روسیه یی دوستلرك دوستلقلرنه تابع بر یاغی بر تاشدر حك دوستلقلرنه تابعدیور .

بونلن سوای بو دوستلقلره نظارت ایدن مامور ' عددی دخی خود کفایه ده دکلدر که دوستلقلرك قاچمقلرینه مانع اولا بیلسولر .

و جودی آکلار اولان بر بو قدر قصور لر ایله برابر برده قفقاسیه ده کی دوستلقلرنه لر ایچون صرف اولنان مبلغك آزلغی نظر دقته آلنور سه دوستلقلرك کثرتله قاچمقلرنی قضیه سی میدانه چیخار .

حالبوکه روسیه نك غیر برکزنده کی دوستلقلرنه ایچون داها آرتق پول صرف اولنور !

بعده صحت وارا وسوف داغقوقك سه ده قاله . فلا بلمیه حکیم نقل ایدیجه همان آدم غزته مخبریله بوسوز لری سویلمشدر .

« وارا وسوف — داغقوقك کیده جکی چوقدنبریدر سویلور برده دفعات ایله قفقاسیه جانشینك تاکلیه لغو ' لغو ' لغه جمعی یعنی کوتورولمه جقی بیله سویلنوب تعیین اولنه جق یکی حاکم لرك آکلادی کبی یاد ایدیلمشدر .

بوسوزلر آره سره اولیله بر اهمیت کسب ایدردی که جانشینك باوقوق آدملری بیله اونك بر ایکی کونه قدر کیدیه جکنی امید ایدوکرلردی' بوده که معلوم برشیدر. طبیعیدر که جانشین ایسته میشر متوفی قیناز (غالسین)ك یولیقه سنی داها معقول کوتورلر ایدیلر . حال حاضرده ایسه داغقوقك موقعی امید بخش بر دزجه دەدر . بو امیدده که قفقاز اهالیسی مخلوقی یاخشی تانلیدقدن صکره عمله کلمشدر . غرائف (بویلیه) نمن ؟ آشکار اولدیکه نه اینکه اولدوغی اوتی ایستیتلر منی اولجه اوتی سومیلار بیله مذ کور (بو یولیه) نامیتیله اظهار شوق و شادمانی ایتمشلردر .

بر زمان بویله دیورلر که کویا قفقاز محافل عسکریه سنده دخی ضللکارنده کوستردکی تدبری حبس ر بزی بالکلیه تکذیب ایتمشلر .

اشته بونك ایچون دیه بیلر مکه دوماید تکلیف اولنه جق سوالار غرائف موقع حاضرەسنی ترتیل ایده بیلمیه جکدر .

—

!؟ ؟؟

قرائده چیقان « یولدز » غزه سنك ۲۳۸ نومروسنده « ترجمان » غزه نك ۲۵ سنه لك یوبیلئی مناسبتیله « یو کون » سرلوحه لی مقالنی اوقودقده اشبو جمله نظر می جلب ایدرك اسکی دن بری بن دوستدره کدمش تفکراتی در خاطر ایتدی .

او جمله بوندن عبارت ایدی .

« بو کون (غازیرنسکیلك) خدمتلرینی تقدیر ایتمه سی با خود ایتمه مسی ملتك اوزرینك درجه سنی کوستر مك باروسی متردور »

عزیز وطندشلر ! بو فکر مباحثه لی بر فکر اولدیغنی کمان ایدلم . غصبرنسکی نك خدمتی فلانی اولمادیغنه حکم ایدلم .

ظن عاجزانه م کوره مسلمانلر ' الحمدلله ایکرمی بش سنه متمادی غزته چیقارق ایکرمی بش سنه ائی اولسون . فنا او لسون قلم سورمك ' ایکرمی بش سنه باغرانق یا بالکز باغرمانی عادی و او عائدن اولماسه کر کدر . بونله اولدیغی صورتده وطندشلرمك بو یولیقی بتون کوچلریلی صرف ایتدکلری قلانمسك قوزیلی و وجوجلر و دیرلیلر ' فلانکسی اولدیردیلر کبی عادی و قوعلرندەده عادی حساب ایدوب صحیحیلی ده ایتمه مالری کندلرینك حقیقتا درجه لریتی کوسترجك باروموزه اولا جمدنن قورقوروم .

دوغریسی بن یولدزك روس دارا لفنونی بتون بر قاچ دفعه بوندن غمنا زیاده و دیکر اعدادی روس مکتبلرنده اوقویان کیملرك اولدیغنی و ایچیرو روسیه ده بوکا متعلق روسچه وقویاجق یوق درجه سنده بولدیغی بلمکله برابر بنه ایچیرو روسیه مسلمانلری برلری فلان آغاجلاری همان یتیم لرك اندن آلدی که بو یر جماعته مخصوصدر . بو احوالاتدان یتیمك قیومی، خیردار اولوب کیدوب مریوطی سودا عریضه ویروب. جناب ملا فرج آخوند یشنماز قیومه بیویوریدر که سن کیدوب عریضه نی سوددان قوتور من یتیم لرك آغاجلوین اوز لرینه تاپشوروام و قیوم عریضه نی ایدوب کتوردیدر. جناب یشنماز زاده نك بو اخیتیاطلقك عوضنده همان ۶ خص یوسف عسکر اوغلی ایله عداوتلی اولمالرینه کوره جناب آخوند تکلیف ایدوب اونیله بارش مسلمان اولان شخصه عداوت و غرض یاخشی ایش دکل. جناب آخوندك فرمایشنی قبول ایلمیوب اوز عداوتنده باقی در.

آخرالامر بو شخص حقنده پارلاماسی سوزلر و اوزینه موجود اولان صفتلر چوخ ایدی.

اولا من زماله خیا ایلمدم باعثه این [illegible] یسی خلاف اولسه نخو شهریندەصاحب قلم لریندن خواهش ایدورم اوز لرینه اولان صفتلرین و اوز عقیده لرین اظهار ایله ویلر.

حقیر مشهدی غفار مشهدی محمد علی زاده

لوات

دوه سنده

قفقاز ایشاری

(تابعد)

هر کاه قفقاسیه ده اولدیریلن آدم لرك عددی روسیه نك سائر طرفلرنده قتل اولنانلارك عددندن آرتق بیله اولسه کنه بوکا هرکس ایله برابر دولت دوماسنك قفقاز مبعوثلری دخی تعجب ایتمه مالیدرلر. چونکه هیچ بر سنه مجلسی دکلدر که قفقاسیه ده حیات انسانك درەسنه قیمت واهمیتی یوقدر، اوراده اك اهمیتسز برشی ایچون آدم اولدرر ملك قاعده سی قفقاسیه دەدر. قفقاسیه لیلرك معاونده کی حدت و غصب علاوه اولنورسه طبیعیدر که شورش واختلالك دخی ایکی فات شدتلی اولمسی لازمدر ایندی بر ده قفقاسیه ده بر دور تجدد واصلاحات یاپالم دیدندن قیدمدن آلان وهیچ برمنفعتی قورولمین اصول اداره دکشدیریلور که بوصورتله عمله کان تبدلات ا وزرینك بیله ایندیکی شورش واختلالره دخل کلمیسی لازمدر .

بر ده بوراسنی رد واکار ایتمك اولماز که قفقاسیه ده کی مختلف ملتلری بری برینه دشمن ایدن کینه کینه یولیقه نك نتیجه سیدر . سوزلر هری ثبوت ایتمك ایچون بر آخر وقتلرده ظهوره کلن فرعیلری کوسترمك لازمدر.

حالبوکه ده وارا وسوف — داغقوقك تدابیر حکیمانه سی سایه سنده بو قدر عیوب و قتل جنایت لر صوك درجه ده آزالمشدر .

جانشین قفقاز بر ده بر شی ایله مقصر اولنور که حقیقت نقطهٔ نظرندن بو داها یاطلدر:

حکومتك قفتسزلیکی نتیجه سی اوله رق بو آخر وقتلرده برجوق دوستلرك دوستلقلرنه لرده قاچمقلریتی دخی جانشین قفقازدن کورولر .

بتون روسیه ده دوام ایدن بر حالك قفقاسیه دخی عمله کلمه سیله هاسی عقل و فراست صاحبی جانشین قفقازی مقصر کوره بیلر ؟

هامو بیلور که جمیع روسیه یی دوستلرك دوستلقلرنه تابع بر یاغی بر تاشدر حك دوستلقلرنه تابعدیور .

بونلن سوای بو دوستلقلره نظارت ایدن مامور ' عددی دخی خود کفایه ده دکلدر که دوستلقلرك قاچمقلرینه مانع اولا بیلسولر .

و جودی آکلار اولان بر بو قدر قصور لر ایله برابر برده قفقاسیه ده کی دوستلقلرنه لر ایچون صرف اولنان مبلغك آزلغی نظر دقته آلنور سه دوستلقلرك کثرتله قاچمقلرنی قضیه سی میدانه چیخار .

حالبوکه روسیه نك غیر برکزنده کی دوستلقلرنه ایچون داها آرتق پول صرف اولنور !

بعده صحت وارا وسوف داغقوقك سه ده قاله . فلا بلمیه حکیم نقل ایدیجه همان آدم غزته مخبریله بوسوز لری سویلمشدر .

« وارا وسوف — داغقوقك کیده جکی چوقدنبریدر سویلور برده دفعات ایله قفقاسیه جانشینك تاکلیه لغو ' لغو ' لغه جمعی یعنی کوتورولمه جقی بیله سویلنوب تعیین اولنه جق یکی حاکم لرك آکلادی کبی یاد ایدیلمشدر .

بوسوزلر آره سره اولیله بر اهمیت کسب ایدردی که جانشینك باوقوق آدملری بیله اونك بر ایکی کونه قدر کیدیه جکنی امید ایدوکرلردی' بوده که معلوم برشیدر. طبیعیدر که جانشین ایسته میشر متوفی قیناز (غالسین)ك یولیقه سنی داها معقول کوتورلر ایدیلر . حال حاضرده ایسه داغقوقك موقعی امید بخش بر دزجه دەدر . بو امیدده که قفقاز اهالیسی مخلوقی یاخشی تانلیدقدن صکره عمله کلمشدر . غرائف (بویلیه) نمن ؟ آشکار اولدیکه نه اینکه اولدوغی اوتی ایستیتلر منی اولجه اوتی سومیلار بیله مذ کور (بو یولیه) نامیتیله اظهار شوق و شادمانی ایتمشلردر .

بر زمان بویله دیورلر که کویا قفقاز محافل عسکریه سنده دخی ضللکارنده کوستردکی تدبری حبس ر بزی بالکلیه تکذیب ایتمشلر .

اشته بونك ایچون دیه بیلر مکه دوماید تکلیف اولنه جق سوالار غرائف موقع حاضرەسنی ترتیل ایده بیلمیه جکدر .

—

!؟ ؟؟

قرائده چیقان « یولدز » غزه سنك ۲۳۸ نومروسنده « ترجمان » غزه نك ۲۵ سنه لك یوبیلئی مناسبتیله « یو کون » سرلوحه لی مقالنی اوقودقده اشبو جمله نظر می جلب ایدرك اسکی دن بری بن دوستدره کدمش تفکراتی در خاطر ایتدی .

او جمله بوندن عبارت ایدی .

« بو کون (غازیرنسکیلك) خدمتلرینی تقدیر ایتمه سی با خود ایتمه مسی ملتك اوزرینك درجه سنی کوستر مك باروسی متردور »

عزیز وطندشلر ! بو فکر مباحثه لی بر فکر اولدیغنی کمان ایدلم . غصبرنسکی نك خدمتی فلانی اولمادیغنه حکم ایدلم .

ظن عاجزانه م کوره مسلمانلر ' الحمدلله ایکرمی بش سنه متمادی غزته چیقارق ایکرمی بش سنه ائی اولسون . فنا او لسون قلم سورمك ' ایکرمی بش سنه باغرانق یا بالکز باغرمانی عادی و او عائدن اولماسه کر کدر . بونله اولدیغی صورتده وطندشلرمك بو یولیقی بتون کوچلریلی صرف ایتدکلری قلانمسك قوزیلی و وجوجلر و دیرلیلر ' فلانکسی اولدیردیلر کبی عادی و قوعلرندەده عادی حساب ایدوب صحیحیلی ده ایتمه مالری کندلرینك حقیقتا درجه لریتی کوسترجك باروموزه اولا جمدنن قورقوروم .

دوغریسی بن یولدزك روس دارا لفنونی بتون بر قاچ دفعه بوندن غمنا زیاده و دیکر اعدادی روس مکتبلرنده اوقویان کیملرك اولدیغنی و ایچیرو روسیه ده بوکا متعلق روسچه وقویاجق یوق درجه سنده بولدیغی بلمکله برابر بنه ایچیرو روسیه مسلمانلری برلری

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-55713510919080512-10/fragment/page=3

برسیج قریبنه گروده قوبوب گیدن گاردن بر چوق وقتدن برو دعوا ایدیردم آنجق شو باروندوله ولجلدگده بو قدر آغاجی درجه گوستریلگنی هیچ وقت گمان ایتمزدم !

انصاف ایدیلم یا هو ! ترجمان ایگرمی یش سندن برو انی فنا قفقازدن بحث ایتمشدر و بلدیکی یولنری گوستریلمك ایسته مشدر . هر حالده ایچیرو روسیه مسلمانلر ینه قفقاز مسلمانلرینده زیاده بر شی بایما مشدر اما شمدی ایچیرو روسیه شهرلرینك و قصبه‌لرینك ا حکرینده یوبیلئی ایچون یوك تدارکات گوریلیور اما بزم قفقازده ؟..

ایچیرو روسیه مطبوعاتی بر خیلی وقتدن برو ترجمانك و غصبرسکی‌نك یوبیلئی ایله مشغولدر بتیم شمدیه قدر کوز مه چارپانلر یوقدر :

جاجی طم‌خاندن چیقان « ایدل عز تمینك ۳۲ » ۴۱ نجی نمره‌سی لرنده « یرده ملی خدمتلری تقدیر ایدیلر وارمی » سرلوحه‌لی مقاله‌لرده ینه هو شهرلرده چیقان « یرهان ترقی » غزیته‌سنك ۱۳ و ۱۹ نجی نمره لرنده ملی بایرامی ، و یوبیلئی سرلوحه‌لی مقاله لر اوزیره‌لرنی ده چیقان « وقت » غزیته سنك ۳۸۹ ، ۳۰۳ ، و ۳۰۵ نمره لرنده « اسماعیل بك انجمنی » ترجمانك ۲۵ ایلتق بایرامی نجك قوطلاریغه گرك و « بایلاجق ملی بایرامنن اوتری » سرلوحه ، مقاله‌لرده یتیریورغده چیقان « یوره » غزیته سنك ۱۳۶ نجی نومره سنده « ایرکی یوبیلئی نام مقاله‌ده قرائنده چیقان « اخبار » غزیته‌سنك ۵۱ نجی نمره سنده باش مقاله ده و « یوبلئی » اون طوقوز سنه مقدم خطه ملاحظه ، نام قیتوندی ، ینه قرائنده چیقان « ان الحق غزیته‌سنك ۳۹۲ نجی نمره سنده « اسماعیل بك بایرامی » سرلوحه لی مقاله ده ، ینه شوراده منتشر « الاصلاح » غزیته سنك ۲۵ نجی نمره سنده و « یولدز » غزیته سنك ۳۴۸ نجی و ۳۴۰ نجی نمره لرنده و دیگرلرنده ترجمان و غصبرسکی خصوصده بر چوق سرلوحه لر بیان اولوب بر چوق تکلیفلر ایدیلمشدر .

بو کونکی بزم مطبوعات دها مهم مسئله لر له اوغراشدیغی یوبیلئی ایله غزته‌نی دولدورمق ایسته مشورلر . هر حالده ایچیرو روسیه ده یوبیلئی مناسبتیله بر چوق اکرلر سویلندی . مثلا مشهور محرورلرمزدن یوسف بك آقچورین وقت غزته سنده غصبرسکی نك روسیه مسلمانلرینه خدمتنی کریم سیناکوتیچ یولیاقلره ایتدیگی خدمتنه تشبیح ایتدی ؛

« وقت » غزته سنك ۳۰۲ نجی نمره سنده « غصبرسکی نك مسلمانلاره ایتدیگی خدمتی بسمارقنك نمسلره بیوك پتروفك روسلره ایتدیك‌لری قدر بیوك خدمتدر و « ترجمانك لره « تابسمس » انگلزلره ایتدیگی خدمتدن آرتقدر ، یازلندی .

یولدز غزته سنك ۳۴۸ نجی نمره سنده : « غصبرسکی نك روسیه مسلمانلرینه خدمتی بسمارقنك نمسلره قارییالدیغی ایتالیالره ایتدیگی خدمتدن برچوق دفعه آرتقدر » یولندی .

ظن عاجزانه مه قالورسه وکل روسیه مطبوع غزته لر یاخود عمله ترجمانی و غصبرسکی بیلنلر بو قدر جسارتله سویلنمش فکرلری قبول بنیم تقید ایتمای ایدی .

بویله اولدیغی صورتده بزم قفقاز غزته لرینك بوقدر سکوتنه نه دیه لم؟! برگیجه لی

اداره دن . قفقاز غزتمزی سکوت ایتمه مشی جمله‌دن قباق قفقاز غزته لری بوعید باره سنده یازمه‌شلر والاندمه اسماعیل بکك نامنه اولاق یازلاق مقاله لر ترتیب اولنلرنده در . امیدوارز که جمله قفقاز مسترحادر وعلی الخصوص باکو بوبایرامی لایقیجه استقبال ایدر

علی نوری بك

ایران طرفارینه سیاحت مقصدیله آپرینك ۲۷ نجی بازار گونی شهر مزه آلمانیا دن غایت عزیز ومحترم روسیا فر گوب (اسلامیه) مهمانخانه سنده برقاچ ساعت قالدقدن صوکره آخشام (القفاس و مرکور) شرکت واپوریله (ازلی) یه عزیمت ایتدی . بودات دمتمالی تجیا سندن اولوب (بوگون قرانسه مستعمله سی بولنان (تونس) ك حاندان حکم داری سنك صوك (تونس بگی) نك داماده‌سی (علی نوری) بك ایدی . علی نوری بك ترکیه‌نك اك علملی اك منور الافکار ترقی پروراندن بریدی در . کیبی آلمان و مسافر لسانلرده دخی مختلف آثاری واردر . اقالیم قرقه سنه التحاق ایتمه دن اقدم داخلده و خارجده عثمانی دولتنك مهم و بیوك مامورلرندن بولنمش ایدی . آنجانجه یازمش اولدیغی مشهور کتاب اردن بریك عنوانی

Abdul-Hamid in Karikatur

— « عبدالحمید انقراقه تور » در . بو کتاب غایت گولنج و تمنیدار رسملر له مصوردر . اسوچ و دانیا دیللرینه دخی ترجمه اولنمشدر . آلمانیاده بیوك بر اعتباره مظهر اولوب جمله سحفاری صاغلمش اولدیغندن ایکنجی طبعی حاضرلانیور . بونك بر نسخه سنی فاضل شهیر عبدالرحیم طالیوف حضرتلری بزه هدیه ایتمشدر در . ایسترلیده منه در حات وتقدمنه دائر معلومات ویر میکه چالشیورز .

کتاب اساسا « کتابنده ترکیه بر مقدمه کبی علاوه ایدلمش استانبول محکمه لرینك حکم « قره قوشی » سه بر جوا بدر . بو مقدمه‌نك بدن عبارت اولدیغنی بیلمك ایسترسه‌کز ایشته بعض پرچمارك؛ « ارباب صادقدن اولدیغی (اول) نامنده بی هذیا نامه سنی نشر ایتمك اوزره (قلمنکه) عزیمت ایتدیکی ادعا سندن طولایی مظنون علیه اولان (روتر دام) باشی شهبندری علی نوری نام مخدمك جنایا نشه (استانبولده جنایتك عرفان دیمك اولدیغنی اونوتمه ملی ا.. ها !) اتهامنه دائر والخ .. » « ... دعواسك علنا رویتی آسایش عمومی‌یه انقاع تاثیرات ایده جکی جهتله محاکمه‌سی کیزلی خفیا (خفیه لنکات » درجه‌لرینه وارمیه‌نه دقت ایدیورمی ؟) اجراسنه قرار ویریله رك بر موجب قرار محاکمه خفیه به بالا بتدار . . . » « . . . . . » برمصاد قه میدانه ایکن (!) و یا خود دها زیاده اشخاص بیننده بر اتفاق (زوالی حریت اتفاق ! . .) تشکیل او لنوب . . . هر اتفاقدنه بولنان کیمسه‌لر بر مو بدا نامه بند ایدیلمك عثمانلی قانونی احکامندن بولنه‌یغندن مرقوم علی نوریك موبدا قامه بند ایدلمه سنه . . . حقوق مدنیه دن (اتفاق و اجتماع ایتمه یوب راهب قبی یالکز تنها یا شاهق حقوق مدنیه ایمش !) اسقاط قلنمه سنه و اموالنك حجزی ضبطنده . . . والخ)

شهبندری علی نوری بگی بر آز طاقه تیدیکز دکلمی؟ بو ذات محترم « یدیز » ك تپه لندن طو توب باب عالی یك اك اوقاق قلنه قدر استانبولك هر حالنه عمله سنه واقف بولندیغندن کندیلر ینه برقاچ سوال ایراد ایدوب عثمانلی‌ایله روسیا آراسنده ارمحاره‌نك محتمل اولوب اولمیه‌جغی وقیره میدور لر . چونکه بر طرفدن قانون اساسی فرقه لری اصلا حات و ترقیات داخلیه و ملکیه طرفدارلری اولوب هر بر محاربه‌یی بو املرینه مضر گورو یورلر دیگر طرفدن حکومت مطلقه‌نك ریاستنده بولنان سلطان عبدالحمید دخی آیری بر قطعه نظرله محاربه‌دن قطعیا اجتناب ایدن بر ذات‌در » . . . علی نوری بك شکسی عارف بردات ایله بو دفعه بویله آز گوریشه بیلدیکمزه تاسف ایدیورز . انشاء الله ایراندن عودتلرنده مشار الیهله دها زیاده شرف ملاقاته نائل اولوریز .

داخلی خبرلر

دولت دوماسنك رئیسی قومیتی قوف « الله‌ه شکر که بز دمه ملت مجلسی بو قدر دیمش اولان مالیه وزیری (قو - قوفسق) ك سوزلرینی تقید ایتمك ایچون دوما عضو لرندن بر چه غراف (اووا روف) ه اذن ویروب فلان عضو لری ایسه بو باره ده دانشمقدن منع ایتدیکی ایچون دولت دوماسنك صاغ قرفه لری رئیسك بو حرکتنه قارشو پروتستو ایتمشلر در .

—

دولت دوماسنك حکتبلرندن (قو - سووتوف) خانه سنك پولیسه مأمور - لری طرفندن آخدارلمسنه گوره داخلیه وزیرینه شکایت ایتمش ، وزیر دخی بو نك سببنی محلی حکومت مأمور لرندن سوال ایده جکمی وعد وتامین ایتمشدر .

—

باش وکیل (ستولیپین) یاسحا یازلر می مناسبتیله اوزیرنی زیارته گیتمشلر اولان دولت دوماسی وه کیملرندن غراف (او. واروف) ه دیمشدر که برحجی دولت دو ماسنك عضو لری هیچ بر وجهله عفو اولنه میاز .

(غ . م .)

شعر

گور بر وطنی نه حاله طالمش
ظالملرك الزنده اسمش
آل گلنلرینه صو لوب صارلمش
بلبللرینی قفاه صالمش
آعلا عزیزم بو حاله آعلا
داعلا جگرك بو حاله داعلا
گل ایله امان بو دورده درمان
که قالمدی هم یوننده درمان
صکره اولو رز اسیر عدوان
بولالری ایدوب تفکر اوتان
آعلا عزیزم بو حاله آعلا
داعلا جگرك بو حاله داعلا
بر لقمه چور کچون ایتمه عصیان
[illegible] آسان
اولمز او کلی چاره غیر امکان
آعلا عزیزم بو حاله آعلا
داعلا جگرك بو حاله داعلا
حب الوطنی کناره آتدك
قومیتی آخریندن داکدك
وجدانکی نامموسکی ساتدك
اوز ملتنه بیگانه باقدك
آعلا عزیزم بو حاله آعلا
داعلا جگرك بو حاله داعلا
بو فتنه و شیطنتدن ال چك
قدرت ایدر هر کس سنی گورجك
زیرا بونی ایلمز بر اراکك
ذاتی بو کلی وار میدر عجب شك
آعلا عزیزم بو حاله آعلا
داعلا جگرك بو حاله داعلا

نعیم رضا ذاتی

رجا

بر طرفدن لزهادك ۳۷ نجی نمره سنده در ج اولنمش آ خوند یوسف طالب زاده جنابلرینك ترکیجه تعدیلری سرلوحه‌لی بر مقاله‌سنی وبر طرفدن همین غزته نك غیر نمره لر ینده اعلان اولونان تصویر بنك هدیه‌سی نظر ده دیونوب طالب زاده جنابلرینك عجز و الحاح ایله رجا ایدرز ، نه قدر سعی و اهتمامله‌ری وار ایسه عالم شهیر آخوند میر محمد کریم الحاج بن جعفر زاده و معارف پرور حاجی زین العابدین بن تقی اوف جنابلرینك التماس ایتمیلر (طالب‌زاده جنابلرینه چوق ایتکمزه سبب اوقانلك ملی مآثر و سولزلری سوزملی اولمالری) که مسلمانه بو پایه ده لازم و واجب ترکیجه تصویر بنك (هدیه سی او یش ماندر) ممکن اولدوقی درجه ده ارزان قرار ویر میوزلر تا که قفرانی کاسیه‌ده میسر اولونوب بو صمتدن بهره و فیض آ یارملق و الا جمله مزه آ دکار و یقین در که تصویر بنك هدیه سی اکسیلیمیوب نتیجه اوکا مالك اولمالق یوزدن بش آدمه ال و یر میه جك . هر گاه خدا اکسیرده طالب زاده جنابلر بنك التماسی اجابته یتمه سه او جنابلرك مرقوم مقالهلر ینده « کیسه قنوت » : « مجاهدت کاره » « کیسه لطفلره بالمره قلم چکه‌جکلری رجا اولنور ، بوخصه مقاله او لا یتدیکاسب لری خام طمعه سلوب ترك ایدیلمکدن « اوسوسق » ایدوب نتیجه سنی بالمعه‌ده اولالر ك گوز بنده غیر بر رنك قبول ایدر ؛ دوغرودانده یوز مشقت ایله داغ باشی ایدوب اهل عالمك یوناز یتدن حکوب بالاجه اوهاقلاری اون گون ... لر یله ... حاصلنه قابل اولوروقه و یا ایکیسنه هد یمسین قراهم ایتمك مقدور مز اولمیوب انجاق اونك مقدار لر ده جلد ین گوروب حضرت کوز یله باخا قالوروقه دخی نه « کیسه قنوت » و « نه مجاهدت » بازلو قدر ؟ نه بش باتمان منت گوتور مگدر ؟

ب . ج

خارجی خبرلر

بورنگوزده سوء قصد صاحبلرینك دوتلمه‌لری

صکردن معلوم اولدیغنه گوره قرال (ئمایوتن) ك اثنای حرکتنده اتحاد اولنان تدبیرلر بیجا دگلمش . بکرسه قرالك چاپنه قارشی سوء قصد اولنه جغمش ؛ بر روایته گوره سوء قصد صاحبلری ؛ تارخیستلر ایمش ، بر روایته گوره ایسه ـ پول ایله دوتلمش چاپلر . بو مناسبته یدی نفر آدم دوتلمشدر که یونك اوچی ، ظن اولندیغنه گوره جنایتدر . یولنر ملت مجلسنك اجتماع ایتدیگی دائرمنك باشنده کی کوچه‌ده دوتلمشلردر .

—

پاریزده نشر اولنان « ماتن » غزته سنك لیزبوندن آلدیغی خبرلره گوره شهر ده نه قدر خفیه و پولیسه وار ایسه جلیقسی شیمدیلی آدملری آخداروب دو تقله مشغولدر .

—

ترکیه

بر ملاقات اثناسنده صدر اعظم فرید پاشا (آدریاتیك) دمیر یولی کذرلاهنك صربیه سرحدیندن (سوسلا) یه قدر اولان قسمنك تعیین ایچون صربیه حکومتنه رخصت ویریله جکنی بیان ایتمشدر .

—

ارشادك

بوستهقوطوسی

عشق آباددن رضا علی یوف بارهسنده یازیلمه !

امضا کز اولندیغنه گوره مقالهکز درج اولنماز . علی العموم توقع ایدرز که بی امضا کاغد یازوبده بو گونه کاغدلرك اوخوماملری ایله صایع اولمه سنه سبب اولمامسلر

شماخیده جناب میرزه عشق آباد لو رفیقکزه عرض ایدیلدی . بیزده عرض ایدرز ، نام مستعاری ایله پردهلو بنده چه نج اولدو یمیلر آ سانمز .

اسکی مشتولیت گلدگده نام مستعارك جوان ویره بیلمیجکی آمکلر اولدیغنی و نام مستعار موضنه اداره مسئول اولاجاغی نظره آلوبده توقع ایدرز که « ده ... بازشا قر خجالی یوز گزدن کوتورون

—

مدیر صاحب امتیاز احمدبك آقا یوف

ناشری : بشیریك آشور بیکوف

اعلان

دولتور قرمیك قرمیکوف

ناخوشلری قبول ایدیور گ

سب دن بره دیك

آدرس : غوبرنسکی کوچه‌ده بازاردن نام مستعار موضنه اداره مسئول مالکنده

آشاقده عراسیلیقوفك مالکنده

نمره ۲۲

اعلان

دیش حکیمی محمد علی بك یدلیم گوف

هر گون قبول ایدور دیشلری آغریلاری و هر جور ساخته دیش قویدیرالاری.

غوبرنسکی کوچه‌ده آفروزنی سودون یاپنده بهلوان حسینقلی اوغلینون ایوینده

اعلان

دیش حکیمی قوستانتدیان

آنازلی قبول ایدر قالوریا کیشکی کوچه‌ده حاجی بابا هاشموفك اویندهه ، ارمنی کلیسانك یاننده. روحانیلر آخوندر و ملا لری بی مزه. قاپرمه دیشلر و پلومب ایله مناطقدن باشلانش

هفته چیچك دوکلور

صابونچی بالنیشه سنك خیاطلك ایچنده تطهیر (دزه‌سقصیه) اوطا قنده که قرانت خانه نك (چیقالی نك) قاپاغنده در بازار گسو نار نمن باشلنه هر گون ساعت اون ایکی یه کیمی هر گون آ دمه یولسز تلقیح یعنی چیچك دوکمك مجانی اجرا اولنور . اوردر آ لماق لازم دگل و معلوم اوله که اولدن چیچك دوکلن آدملر آ لتی‌یدی ایل ایچندن صکره بر دها دوکدیرمك لازمدر .

اعلام

روس و مسلمان مکتبلرندن قور. تارمش روس و مسلمانجه بر سوادلو بر یاکولی جوان مسلمان پرسکاز چیقی فاتور یازیجی. بری آختاریر خواهش ایدنلر ارهادك اداره سنه رجوع ایتسونلر.

فارسی اعلان

این بنده در مکاتب جدیده تحصیل کرده امتحان داده ، کارهائیکه از دست بنده میاید : (۱) علم دفتردارلری تجارتی (۲) نوشتن مکتوبات و عرایض (۳) نوشتن تلگرافات روسی (۴) نوشتن تلگرافات در خط فرانسه (۵) خواندن زبان عثمانی (۶ بچه‌گی در امور تجارت (۷) خوشنویسی هر کس خواسته باشد قبول بندمرا قبول خدمت نماید باداره ارشاد خبر بدهد

دفتور

بهرام بك آخوندوف

قبول ایدور ساخوشلری هر کون صبح ساعت ۱۱-۸ دك آخشام ساعت ۸-۵ دك

آدریس : بکا لاطسکی کوچه حاجی علی ایکی شیر والنو نك اویننده تازه دوماسك قپاقنده

تیلفون نمره ۷۹۹

اعلان

محمدیه‌خانه اسلامیه

نمره‌لر بنك قیمتی ۱ مانتدن بش مانه قدر و آنیز حامزده هر جور آسیاواوروپا خوراك لاری موجود در. استراحتی‌سوز. مشتریلردن مهما نخانه‌مزی بردهه کتوب گوردیکری رجا اولنور.

آدریسلر : غوبرنسکی کوچه‌ده لالاوفك اویننده محمدیه اسلامیه

Губернская ул. номера «Исламія»

صاحب محمدخانه :

اسماعیل محمود زاده

ДЕПО

Мужск. Дамск. и дѣтск. готоваго платья

Али Наги Асланова.

عورت ایچون کلی آلت و اوست لباسلری حاضردرلر ؛ و همچنین عورت قیشی ایچون هر نوع زاقاق کوتورلیور .

«ارشاد» ك مطبعه‌سنده چاپ اولنوب

Паровая типографія газет «Иршадъ»

Редакторъ-издатель Ахмедъ-бекъ Агаевъ

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-55713510919080512-10/fragment/page=4